

NECC primer socio educativo del Instituto de Dominicanos en el Extranjero

El sheriff de Essex da la bienvenida al nuevo Comfort K-9



Desde la izquierda vemos a Oscar Guerrero, Senior Leader at INDEX Boston, Noemi Custodia-Lora, NECC VP of the Lawrence Campus and Community Relations, Carlos de la Mota, Vice Minister of External Affairs, MIREX, and Pablo Asencio, MIREX Director of Research and Studies. Pg. 6

NECC First Educational Partner of The Institute of Dominicans Living Abroad

From the left are, Oscar Guerrero, Senior Leader at INDEX Boston, Noemi Custodia-Lora, NECC VP of the Lawrence Campus and Community Relations, Carlos de la Mota, Vice Minister of External Affairs, MIREX, and Pablo Asencio, MIREX Director of Research and Studies. Pg. 6



K-9 Pasky es el nuevo Comfort K-9 del Departamento. Lleva el nombre del ayudante del sheriff Anthony "Pasky" Pasquarello, quien murió de COVID-19 en diciembre de 2021. K9 Pasky is shown with his partner Officer Christian Guzman. Pg. 2

K-9 Pasky is the Department's new Comfort K-9. He is named for fallen Deputy Sheriff Anthony "Pasky" Pasquarello who died of COVID-19 in December 2021. K9 Pasky se muestra con su compañero, el oficial Christian Guzmán. Pg. 2

IVCS honoring our Vietnam Veterans on Vietnam Veterans Day. "Welcome Home"



Photos: Richard Russell



Lawrence, MA
March 29, 2024

Por/By Dalia Diaz
rumbonews.com/blogs

Desde Mi Esquina



Celebrando Easter
SCOTUS Ketanji Jackson
Federación de
Comerciantes

Página 4

Por/By Dalia Diaz
rumbonews.com/blogs

From My Corner



Celebrating Easter
SCOTUS Ketanji Jackson
Federación de
Comerciantes

Page 16

El sheriff de Essex da la bienvenida al nuevo Comfort K-9 nombrado en honor al oficial caído

K-9 Pasky lleva el nombre del diputado Anthony Pasquarello, que murió en 2021

MIDDLETON, Mass. — El Departamento del Sheriff del condado de Essex se enorgullece de darle la bienvenida a nuestras filas a un nuevo oficial cuya responsabilidad principal es brindar comodidad, atención y apoyo a nuestro dedicado personal.

K-9 Pasky es el nuevo Comfort K-9 del Departamento. Lleva el nombre del ayudante del sheriff Anthony "Pasky" Pasquarello, quien murió de COVID-19 en diciembre de 2021.

"El fallecimiento del diputado Pasquarello impactó enormemente a este departamento, especialmente a nuestros oficiales. Era un ser amable y siempre un amigo para muchos", dijo el sheriff Kevin F. Coppinger. "Pensamos que era muy apropiado nombrar nuestro Comfort K-9 en memoria de Anthony".

La madre del diputado Pasquarello, Norine Pasquarello, estuvo de acuerdo.

"Me encanta que lo llamaron Pasky. Para mí, es como si una parte de Anthony todavía estuviera ahí", dijo Norine Pasquarello. "Toda mi familia piensa que es absolutamente maravilloso".

K-9 Pasky estará de turno en nuestras tres instalaciones con su compañero, el oficial Christian Guzmán. El deber principal de K-9 Pasky será brindarles a

los oficiales penitenciarios y al resto del personal un poco de amor de cachorro para aliviar el estrés de trabajar en un centro penitenciario.

"El sistema penitenciario es una profesión exigente que requiere una dedicación extrema en una de las funciones más desafiantes y estresantes de la aplicación de la ley", dijo el sheriff Coppinger. "Promover el bienestar de los oficiales es una prioridad absoluta para nuestro departamento, y K-9 Pasky desempeñará un papel importante en el cuidado de nuestros hombres y mujeres".

Además, el oficial Guzmán y el K-9 Pasky estarán disponibles para responder a las comunidades locales en momentos de necesidad. La pareja también asistirá a eventos comunitarios para que K-9 Pasky pueda compartir su buena voluntad con la excelente gente del condado de Essex.

"El propósito de K-9 Pasky es brindar apoyo y afecto y al mismo tiempo mejorar positivamente el bienestar general de todos aquellos que lo rodean", dijo el oficial Guzmán. "Le encanta su trabajo a juzgar por su siempre presente gran sonrisa tonta, y la gente aquí espera con ansias que haga sus rondas. Es sorprendente ver cómo un poco de amor de un perro puede alegrarle el día a alguien".



Essex Sheriff welcomes new comfort K-9 named for fallen deputy

K-9 Pasky named for Deputy Anthony Pasquarello who died in 2021

MIDDLETON, Mass. — The Essex County Sheriff's Department is proud to welcome a new officer to our ranks whose primary responsibility is to provide comfort, care, and support to our dedicated staff.

K-9 Pasky is the Department's new Comfort K-9. He is named for fallen Deputy Sheriff Anthony "Pasky" Pasquarello who died of COVID-19 in December 2021.

"The passing of Deputy Pasquarello impacted this department greatly, especially our officers. He was a gentle being and always a friend to many," Sheriff Kevin F. Coppinger said. "We thought it was just so fitting to name our Comfort K-9 in memory of Anthony."

Deputy Pasquarello's mother Norine Pasquarello agreed.

"I love that they named him Pasky. To me, it's like a part of Anthony is still there," said Norine Pasquarello. "My entire family thinks it's absolutely wonderful."

K-9 Pasky will be on shift at our three facilities with his partner, Officer Christian Guzman. K-9 Pasky's primary duty will be to provide correctional officers and other

staff a little puppy love to ease the stress of working in a correctional facility.

"Corrections is a demanding profession, requiring extreme dedication in one of the most challenging and stressful roles in law enforcement," said Sheriff Coppinger. "Promoting officer wellness is a top priority for our department, and K-9 Pasky will serve an important role in caring for our men and women."

In addition, Officer Guzman and K-9 Pasky will be available to respond to local communities in times of need. The pair will also attend community events so that K-9 Pasky can share his goodwill with the fine people of Essex County.

"K-9 Pasky's purpose is to provide support and affection while positively improving the overall well-being of all those around him," Officer Guzman said. "He loves his job judging by his ever-present big, goofy smile, and the people here look forward to him making his rounds. It's amazing to see how a little love from a dog can brighten someone's whole day."

El Departamento del Sheriff del condado de Essex tiene un nuevo perro de consuelo en sus instalaciones que lleva el nombre del caído ayudante del sheriff Anthony "Pasky" Pasquarello. K-9 Pasky aparece con la madre de Pasquarello, Norine Pasquarello, y el sheriff Kevin F. Coppinger.

The Essex County Sheriff's Department has a new facility comfort dog who is named for fallen Deputy Sheriff Anthony "Pasky" Pasquarello. K-9 Pasky is shown with Pasquarello's mother Norine Pasquarello and Sheriff Kevin F. Coppinger.

READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE
RUMBONEWS.COM

Youth Writing Workshop

Registrations are now being taken for a Youth Writing Workshop for students in grades 6 through 10. Workshop classes will be held on Tuesday and Thursday evenings 6 PM to 8 PM starting July through August at the Merrimack Valley Immigrant & Education Center (the former Asian Center), 439 S. Union Street, Building 2, Level B, Lawrence, MA 01843. The workshops are free for Lawrence residents or \$10 for other towns' residents for each monthly workshop.

By popular demand MVIEC has engaged writing instructor Robert Largess to once again teach this workshop. Fee is \$10 registration for the 6 week course, free for Lawrence residents.

Students interested in improving their writing skills should call MVIEC, The Merrimack Valley Immigrant & Education Center at 978-683-7316. Check out the MVIEC's website at www.mviec.org for directions and more details.

Rumbo

The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley

DIRECTOR AND GRAPHIC DESIGN

Dalia Díaz
daliadiaz@rumbonews.com

SALES & CIRCULATION DIRECTOR

Alberto M. Surís
albertosuris@rumbonews.com

Publicación de SUDA, Inc.
315 Mt. Vernon Street Lawrence, MA 01843-3206

Tel: (978) 794-5360 | www.rumbonews.com



facebook.com/rumbonews
twitter.com/rumbonews

Published on the 1st 8th 15th and 22nd of Every Month

"Aléjate de aquellas personas que intentan menospreciar tus ambiciones. Las mentes pequeñas siempre harán eso, pero las mentes grandes te darán la sensación de que tú también puedes llegar a ser grande".

"Stay away from those people who try to disparage your ambitions. Small minds will always do that, but great minds will give you a feeling that you can become great too."

- Mark Twain

Alerta de estafa de BBB: los estafadores de mejoras para el hogar toman dinero, no completan el trabajo

Por Paula Fleming
 pfleming@boston.bbb.org

Tenga cuidado al contratar a un contratista de mejoras para el hogar, especialmente después de una tormenta importante, una inundación o un evento climático cuando muchos propietarios están tratando de reparar sus casas. Sin embargo, las estafas de contratistas pueden ocurrir en cualquier momento, así que tenga cuidado con las tácticas de ventas de alta presión, las tarifas iniciales y los negocios fugaces. Los estafadores se quedarán con el dinero de los propietarios y entregarán (o no entregarán) un trabajo de calidad inferior.

Cómo funciona la estafa:

Las estafas de mejoras en el hogar pueden comenzar con un golpe en la puerta, un folleto o un anuncio. El contratista puede ofrecer un precio bajo o un plazo corto. Un gancho común es cuando el estafador afirma estar trabajando en su vecindario en otro proyecto y le sobran suministros.

Una vez iniciado, un contratista deshonesto puede "encontrar" problemas que aumenten significativamente el precio. Si usted se opone, le amenazan con marcharse y dejar el proyecto a medio terminar. O pueden aceptar su depósito por adelantado y nunca volver a hacer el trabajo. Después de un desastre natural, los estafadores persuaden a los propietarios de viviendas para que cedan los pagos de su seguro.

Consejos para detectar esta estafa:

- **Tenga cuidado con las "señales de alerta".** Di no a los acuerdos solo en efectivo, a las tácticas de venta de alta presión, a los altos pagos por adelantado, a los acuerdos de apretón de manos sin contrato y a las inspecciones in situ. No todos los "cazadores de tormentas" son estafadores, pero sí lo son tantos que usted debe tener cuidado cada vez que un contratista de viviendas se comunique con usted por primera vez... especialmente después de un desastre natural.

- **Solicite referencias y compruébelas.** Los malos contratistas se mostrarán reacios a compartir esta información y los estafadores no esperarán a que usted haga su tarea. Si puede, obtenga referencias de clientes anteriores, tanto referencias antiguas para verificar la calidad del trabajo como referencias más nuevas para garantizar que los empleados actuales estén a la altura de la tarea. Échales un vistazo en BBB.org para ver qué han experimentado otros clientes. Y obtenga siempre un contrato por escrito con el precio, los materiales y el cronograma. Cuanto más detalle, mejor.

- **Conozca la ley.** Trabaje con empresas locales que tengan identificación, licencia y seguro adecuados. Confirme que su proveedor obtendrá los permisos relacionados y asegúrese de saber quién es responsable de qué según las leyes locales y que su proveedor esté listo para cumplir.

Encuentre contratistas de mejoras para el hogar confiables y examinados cerca de usted y visite la sede central de BBB.

Para más información

Consulte este consejo de BBB sobre cazadores de tormentas. Y antes de contratar a alguien, lea estos consejos sobre cómo contratar a un contratista.

Visite la sede de mejoras para el hogar de BBB para que su próximo proyecto sea un éxito.

Para denunciar una estafa, vaya a BBB Scam Tracker.

Para saber cómo protegerse, consulte "Diez pasos para evitar estafas".

Vaya a BBB.org para buscar perfiles comerciales, presentar una queja o escribir una reseña de un cliente. Visite BBB Scam Tracker para investigar y denunciar estafas.

Lea más sobre los Estándares de Acreditación de BBB y los Estándares de Confianza de BBB. Aprenda cómo convertirse en una empresa acreditada por BBB.



BBB Scam Alert: Home improvement scammers take money, don't complete work

By Paula Fleming
 pfleming@boston.bbb.org

Use caution when hiring a home improvement contractor, especially following a major storm, flood, or weather event when many homeowners are trying to repair their homes. However, contractor scams can happen anytime, so be wary of high-pressure sales tactics, upfront fees, and fly-by-night businesses. Con artists will take homeowners' money and deliver (or not deliver) less than quality work.

How the scam works:

Home improvement scams can start with a knock on the door, a flyer, or an ad. The contractor may offer a low price or a short timeframe. One common hook is when the scammer claims to be working in your neighborhood on another project and has leftover supplies.

Once started, a rogue contractor may "find" issues that significantly raise the price. If you object, they threaten to walk away and leave a half-finished project. Or they may accept your upfront deposit and never return to do the job. Following a natural disaster, scammers persuade homeowners to sign over their insurance payments.

Tips to spot this scam:

- Watch out for "red flags." Say no to cash-only deals, high-pressure sales tactics, high upfront payments, handshake deals without a contract, and on-site inspections. Not all "storm chasers" are con artists, but enough are that you should be cautious any time a home contractor contacts you first... especially after a natural disaster.

- Ask for references and check them out.

Bad contractors will be reluctant to share this information, and scammers won't wait for you to do your homework. If you can, get references from past customers, both older references to check on the quality of the work and newer references to ensure current employees are up to the task. Check them out at BBB.org to see what other customers have experienced. And always get a written contract with the price, materials, and timeline. The more detail, the better.

- Know the law. Work with local businesses that have proper identification, licensing, and insurance. Confirm that your vendor will get related permits, and make sure you know who is responsible for what according to your local laws and that your vendor is ready to comply.

Find trusted, vetted home improvement contractors near you and check out BBB's home HQ.

For more information

Check out this BBB tip on storm chasers. And before you hire anybody, read these tips on hiring a contractor.

Visit BBB's home improvement HQ to make your next project a success.

To report a scam, go to BBB Scam Tracker.

To learn how to protect yourself, go to "10 Steps to Avoid Scams."

Go to BBB.org to look up business profiles, file a complaint, or write a customer review. Visit BBB Scam Tracker to research and report scams.

Read more about BBB Accreditation Standards and BBB Standards for Trust. Learn how to become a BBB Accredited Business.

LEA EDICIONES PREVIAS DE RUMBO EN LA INTERNET

RUMBONEWS.COM



House of Mercy is in need of underwares for men and women. If you are interested in making a donation, Rumbo recommends ordering from Bags in Bulk.

Check out their webpage for selections where you can buy assorted sizes in bundles of 50 for a very low price.

HOUSE OF MERCY
 85 Bay State Rd., Lawrence, MA 01843

Phones:
 Tel: (978) 655-8141 / Fax: (978) 655-5391
<https://www.houseofmercy.lawrence.com/give-help>



Bagsinbulk.com

House of Mercy focuses on the physical, mental, and most importantly, spiritual rehabilitation of every person that comes seeking help in our organization. We are a place of rest for souls feeling lost and rejected today. Our mission is to reestablish and to raise lives according to the commands and principles of The Bible, and the example of our Lord Jesus Christ.

"Love and compassion are necessities, not luxuries. Without them, humanity cannot survive."

"El amor y la compasión son necesidades, no lujos. Sin ellos, la humanidad no podrá sobrevivir."

Dalai Lama

POR DALIA DÍAZ
daliadiaz@rumbonews.com

READ IT IN ENGLISH ON PAGE 16

Desde Mi Esquina



CARTAS AL EDITOR RUMBO

315 Mt. Vernon St.
Lawrence MA 01843
Email: Rumbo@rumbonews.com

Las cartas deben tener menos de 300 palabras de largo. Favor de incluir un número de teléfono o dirección electrónica para confirmar quién la envía.

¿Qué celebramos el domingo?

Todos sabemos que el Domingo de Pascua significa que Cristo resucitó de entre los muertos y es el día religioso más santo para los cristianos. Tradicionalmente, la Casa Blanca ha tenido un pasatiempo conocido como un 'rollo de huevos' de Pascua, pero este año prohibieron los diseños con temas religiosos en el evento.

"No se aceptarán diseños religiosos de niños de la Guardia Nacional", decía específicamente un volante del concurso de arte. "Sin contenido cuestionable, símbolos religiosos o declaraciones políticas partidistas". Los niños debían pintar cuadros relevantes para sus propias vidas.

En cambio, el presidente Joe Biden ha declarado el Domingo de Pascua como Día de la Visibilidad Transgénero lo cual se celebra el 31 de marzo y este año coincidió con Easter.

¿Qué está pasando en este país?

SCOTUS Ketanji Jackson

Otro ejemplo de cómo está cambiando este país vino directamente del miembro más reciente de la Corte Suprema de los Estados Unidos.

Probablemente ya sepa que soy una gran admiradora de la Primera Enmienda

de la Constitución. Puede ser por haber venido de un país comunista donde no se permite pensar y mucho menos expresarse libremente, pero valoro la libertad de expresión y la libertad de prensa que garantiza esta enmienda.

El lunes pasado, la Corte Suprema estaba discutiendo si el gobierno infringió la Primera Enmienda durante la pandemia de COVID-19 al ordenar propaganda en las redes sociales que resultó ser información errónea. Al considerar si esto era una violación de la Constitución, la jueza Jackson dijo: "Mi mayor preocupación es que la Primera Enmienda paralice al gobierno de manera significativa en los períodos más importantes".

Continuó diciendo que es injusto limitar las acciones del gobierno por la libertad de expresión en las redes sociales.

¡Exactamente! ¡Eso es lo que se supone que debe hacer!

No me sorprende; esta mujer no pudo definir "qué es una mujer" durante las audiencias del Senado.

La Enmienda establece:

El Congreso no dictará ninguna ley respecto al establecimiento de una religión o que prohíba su libre ejercicio; o coartar la libertad de expresión o de prensa; o el derecho del pueblo a reunirse pacíficamente y a solicitar al gobierno la reparación de sus agravios.

Federación de Comerciantes

Hay una carta al editor de Sara Pérez en la página 8 pidiendo a los dueños de negocios de Lawrence que asistan a la reunión del concejo municipal del martes cuando se discutirá la financiación de \$400,000.

Ha pasado mucho tiempo desde que el concejo discutió otorgar financiamiento a empresas locales en lugar de préstamos que la Federación no puede manejar. El alcalde Brian DePeña aceptó hacer el cambio y se supone que lo discutirán en ese momento.

Durante la reunión de Presupuesto la semana pasada, Octavien Spanner presentó un plan para transferir dinero del Cementerio al Departamento de Planificación y Desarrollo. Me llamó la atención porque al ser un Fondo Empresarial sus fondos no se pueden transferir. Más tarde, el presidente del Concejo, Jeovanny Rodríguez, me aclaró que los \$750,000 eran dinero de ARPA que la Ciudad había asignado para un proyecto especial que planeaban construir y no se realizó, por lo que la Ciudad lo recuperó.

Ese dinero financiará \$500,000 para las pequeñas empresas que soliciten mejoras y \$250,000 se destinarán a asistencia para el

alquiler. (Nota: Esto no tiene nada que ver con la Federación de Comerciantes.)

El presidente del Concejo, Rodríguez, no quedó satisfecho con las explicaciones brindadas por Carlos Matos, director en funciones de Desarrollo Comunitario sobre la inexistencia de un plan para implementar esa distribución, pero fue aprobado.

Algo que no pude entender fue el propósito del señor Spanner de unir la solicitud de la Federación de Comerciantes con la del Lawrence General Hospital y el Greater Lawrence Family Health Center. Estas entidades recibirán préstamos para brindar ciertos servicios en la comunidad, mientras que las empresas recibirán subvenciones.

Tengo otra pregunta para esa reunión: ¿Por qué los locutores de radio podrían solicitar financiación? Este es un enorme conflicto de intereses. Con suerte, se explicará el martes por la noche.

En un momento, al señor Spanner se le pidió que se abstuviera por un conflicto de intereses con la solicitud de LGH y GLFHC ya que su hijastra es contratista de ambas entidades, así como él le pidió a la concejala Wendy Luzón que saliera del salón cuando la Federación de Comerciantes estaba siendo discutido porque ella es miembro de la junta directiva del mismo.

WWW.RUMBONEWS.COM

APARTAMENTOS DE ARMAND MICHAEL HYATT FASE II

Armand Michael Hyatt Apartments (anteriormente conocido como Island Parkside) abrirá la segunda fase de esta nueva comunidad de última generación, en septiembre de 2024. Ofrecerá a sus residentes amplios apartamentos de 1, 2 y 3 habitaciones y una comunidad equipada con instalaciones de lavandería en el lugar, sala comunitaria, estacionamiento fuera de la calle y mucho más. El proyecto está diseñado para atraer a familias de ingresos moderados a bajos. Todos los solicitantes deben calificar según el tamaño de su hogar al momento de la mudanza. La tabla de límites de ingresos a continuación ilustra los límites máximos de ingresos actuales por tamaño de hogar en función de la unidad reservada.

Límites de Ingreso por Tamaño de Hogar**						
Numero de Unidades por tamaño de unidad	Numero de Unidades al 30% AQH		Numero de Unidades al 60% AQH			
1 Dormitorio - 8	4*		4			
2 Dormitorios - 10	5		11			
3 Dormitorios - 16	7		9			

*Disponible solo por referencia. Para obtener información adicional, póngase en contacto con la Gerencia.

Tamaño del Hogar						
30% AQH	1	2	3	4	5	6
Ingreso máximo	\$25,600	\$29,250	\$32,900	\$36,550	\$39,500	\$42,400

Tamaño del Hogar						
60% AQH	1	2	3	4	5	6
Ingreso máximo	\$51,240	\$58,500	\$65,800	\$73,140	\$79,020	\$84,900

Rentas para Unidades al 60% AQH**	
1 Dormitorio	\$1,246.00
2 Dormitorios	\$1,488.00
3 Dormitorios	\$1,709.00

Rentas para unidades al 30% AQH serán determinadas por ingreso hogar; subsidio de servicios públicos no incluido en el alquiler.
**Los límites de ingresos y alquileres están sujetos a cambios según la información actualizada proporcionada por el Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano.

Sesiones Informativas: Durante las sesiones informativas del 11 de abril de 2024 y el 27 de abril de 2024, la gerencia explicará el proyecto, las restricciones de ingreso y el proceso de lotería.

Proceso de Solicitud: La gerencia aceptará solicitudes para la lotería desde el 1 de abril de 2024 hasta el 31 de mayo de 2024. Las solicitudes estarán disponibles el 1 de abril de 2024 y se pueden recoger en persona en 50 Island Street Suite 201, Lawrence, MA 01840. Si se solicita, la solicitud puede enviarse por correo electrónico, fax o correo.

Proceso de Lotería: Las solicitudes recibidas o mataselladas antes del 31 de mayo de 2024 se incluirán en la Lotería. Todos los solicitantes serán evaluados para determinar su elegibilidad e idoneidad para la vivienda. Los hogares deben cumplir con los límites de ingresos del 30% o 60% de AQH para ser elegibles para la Lotería. El proceso de la Lotería se llevará a cabo el 12 de junio de 2024 a las 5:30 PM en la Biblioteca Pública de Lawrence, 51 Lawrence St., Lawrence, MA 01840. Se aplican restricciones de uso y ocupación.

SESIÓN INFORMATIVA #1
JUEVES, 11 DE ABRIL DE 2024
6:30 PM
50 ISLAND STREET SUITE 201
LAWRENCE, MA 01840

SESIÓN INFORMATIVA #2
SÁBADO, 27 DE ABRIL DE 2024
10:00 AM
BIBLIOTECA PÚBLICA DE LAWRENCE
51 LAWRENCE STREET
LAWRENCE, MA 01840

Para asistir en línea, visite:
<https://bit.ly/4eH9UM4>
Escanee Aquí

APLICACIONES PARA LOTERIA

ACEPTADO
01 DE ABRIL DE 2024 - 31 DE MAYO 2024

INFORMACIÓN DE ARRENDAMIENTO

First Realty Management
50 Island Street Suite 201
Lawrence, MA 01840

T: (978) 620-5335
F: (978) 683-3122
TTY: 711
Phase2@firstrealtyMgt.com

HORARIO DE OFICINA:
Lunes - Viernes
9:00 a.m. - 5:00 p.m.
O por cita

PLEASE JOIN US FOR

Spring Has Sprung

A fundraiser brunch for Creative Haverhill's Cogswell ArtSpace Campaign presented by Stephen Janavicus of Flowers by Steve

SUNDAY, APRIL 7, 2024
AT 11:00 AM

INDIAN RIDGE COUNTRY CLUB
73 LOVEJOY ROAD
ANDOVER, MASSACHUSETTS

TICKETS \$100

Please reserve your tickets online at:
springhassprung.cheddarup.com

CAPACITACIÓN EN PREVENCIÓN DE INCENDIOS



GLCAC y el Departamento de Bomberos de Lawrence son socios orgullosos de brindar educación sobre prevención de incendios a los residentes del Gran Lawrence. Esta capacitación está disponible en persona en 305 Essex St, Lawrence MA y virtualmente. Finalmente, habrá algunos obsequios disponibles para todos los asistentes para expresar nuestro agradecimiento por su interés y atención hacia el tema de la prevención de incendios.

**SÁBADO
6 ABRIL 2024
11:00 AM**

PARA MÁS INFORMACIÓN:
SAMANTHA CESTRONE
(978) 620-4986
SBARTOL@GLCAC.ORG

¡Registrar Aquí!



PRESENTANDO A:
JAMIEL ORTIZ
TENIENTE
DEPARTAMENTO DE BOMBEROS DE LAWRENCE

FIRE PREVENTION TRAINING



GLCAC and the Lawrence Fire Department are proud partners in providing fire prevention education to residents of Greater Lawrence. This training is available in-person at 305 Essex St, Lawrence MA, and virtually. Finally, there will be some giveaways available for all attendees to express our appreciation for your interest and attention toward the subject of fire prevention!

**SATURDAY
6 APRIL 2024
9:00 AM**

FOR MORE INFORMATION:
SAMANTHA CESTRONE
(978) 620-4986
SBARTOL@GLCAC.ORG

Register Here!



FEATURING:
JAMIEL ORTIZ
LIEUTENANT
LAWRENCE FIRE DEPARTMENT

Rumbo

"The Bilingual Newspaper of the Merrimack Valley"

WWW.rumbonews.com

GIRLS SPRING CAMP

by  **NAIRDA HERNANDEZ**
refinamiento y modelaje

GIRLS: AGES 7 - 16

Join us for a fun transformative experience :

- Empower Confidence: Elevate Self-Esteem
- Cultivate Mindful Etiquette
- Master Organization Skills
- Unlock Acting Potential and Your Presence
- Learn Dancing Techniques
- Strike a Pose: Photography Workshop

WHEN: April 15-April 19 8:00am- 4:00pm	TUITION: \$500 Non-refundable	LOCATION: 60 Island Street, Lawrence, MA
---	---	---

**ENROLL BY APRIL 5
LIMITED SPACES AVAILABLE**

Scan code to enroll



For more info: nairdamodelingagency@gmail.com

CAMPAMENTO PRIMAVERAL PARA CHICAS

por  **NAIRDA HERNANDEZ**
refinamiento y modelaje

Niñas: Edades 7 a 16

Ven y sé parte de una experiencia divertida y transformadora :

- Fortalecer la seguridad en uno mismo: Mejorar la autoestima
- Fomentar la etiqueta consciente
- Perfeccionar habilidades de organización
- Desatar el potencial actoral y destacar tu presencia
- Talleres en técnicas de baile
- Taller de fotografía

CUÁNDO: Abril 15-Abril 19 8:00am- 4:00pm	MATRÍCULA: \$500 No Reembolsable	LUGAR: 60 Island Street, Lawrence, MA
---	--	--

**INSCRÍBETE ANTES DEL 5 DE ABRIL
ESPACIOS LIMITADOS**

Escanee el código para inscribirse



Para más información : nairdamodelingagency@gmail.com

NECC se convierte en el primer socio educativo estadounidense del Instituto de los Dominicanos Viviendo en el Extranjero

El Instituto de los Dominicanos que Viven en el Extranjero (INDEX) y Northern Essex Community College (NECC) se enorgullecen de anunciar la firma de un acuerdo de colaboración destinado a reforzar las oportunidades educativas para la comunidad dominicana en Lawrence, Massachusetts. Este acuerdo histórico marca un hito importante en el fomento de la integración cultural, el fortalecimiento de los vínculos comunitarios y el avance de iniciativas de educación y capacitación profesional entre los EE. UU. y la República Dominicana.

Con una gran población de dominicanos que viven en el extranjero en la Commonwealth de Massachusetts, la colaboración entre INDEX y NECC tiene importancia. En particular, NECC se convierte en el primer socio educativo de INDEX en los Estados Unidos, lo que destaca la naturaleza pionera de esta asociación y su potencial de impacto. La mayoría de los estudiantes hispanos de

NECC tienen vínculos familiares con la República Dominicana.

El acuerdo subraya un compromiso compartido de apoyar a la comunidad dominicana brindándole acceso a recursos educativos, programas de capacitación laboral y oportunidades para mejorar sus habilidades.

La asociación entre INDEX y NECC facilitará la promoción de información sobre proyectos, talleres, programas de certificación y oportunidades educativas diseñadas para satisfacer las necesidades de la diáspora dominicana. A través de esfuerzos coordinados, ambas organizaciones aprovecharán sus respectivas redes, plataformas de redes sociales y relaciones institucionales para amplificar estas iniciativas y garantizar el máximo alcance dentro de la comunidad de Lawrence.

NECC, conocida por su dedicación a la excelencia educativa y la participación comunitaria, desempeñará un papel fundamental en la promoción de

los logros educativos, la capacitación laboral, las habilidades digitales y la adquisición del idioma inglés entre los residentes dominicanos en Lawrence. Al colaborar con INDEX, NECC tiene como objetivo crear caminos para el desarrollo personal y profesional, contribuyendo en última instancia al bienestar general y al empoderamiento de la comunidad dominicana.

La Dra. Noemí Custodia-Lora, vicepresidenta de Lawrence Campus & Community Relations en NECC, expresó entusiasmo por la asociación y afirmó: "Esta colaboración representa una poderosa sinergia entre la universidad y nuestra comunidad. Al unir fuerzas con INDEX, no solo estamos ampliando las oportunidades educativas pero también fomentar un entorno más inclusivo y de apoyo para todos los miembros de la comunidad de Lawrence".

Carlos de la Mota, Director Ejecutivo de INDEX, enfatizó la importancia de la colaboración para promover la integración cultural y mejorar las perspectivas

socioeconómicas de los dominicanos en Massachusetts. "Estoy emocionado de firmar este acuerdo de colaboración para promover un acceso más fácil a programas educativos para la comunidad dominicana en Lawrence".

La República Dominicana tiene un Consulado en Boston. Además, el Ministerio de Relaciones Exteriores opera el Instituto Nacional de Formación Técnico Profesional (INFOTEP), que rige la formación técnico profesional. INDEX apoya a la oficina de INFOTEP en Lawrence fomentando colaboraciones y promoviendo sus programas educativos en el extranjero.

El acuerdo de colaboración entre INDEX y NECC es un testimonio del poder de la asociación para impulsar un cambio positivo y crear una sociedad más equitativa. A medida que ambas organizaciones se embarcan en este viaje transformador, se mantienen firmes en su compromiso de empoderar a las personas, enriquecer las comunidades y construir un mañana mejor para todos.



NECC Becomes First U.S. Educational Partner of The Institute of Dominicans Living Abroad

The Institute of Dominicans Living Abroad (INDEX) and Northern Essex Community College (NECC) are proud to announce the signing of a collaboration agreement aimed at bolstering educational opportunities for the Dominican community in Lawrence, Massachusetts. This landmark agreement marks a significant milestone in fostering cultural integration, strengthening community bonds, and advancing professional education and training initiatives between the US and the DR.

With a large population of Dominicans living abroad in the Commonwealth of Massachusetts, the collaboration between INDEX and NECC holds significance. Notably, NECC becomes INDEX's first educational partner in the United States, highlighting the pioneering nature of this partnership and its potential for impact. The majority of Hispanic students at NECC have family ties to the DR.

The agreement underscores a shared commitment to support the Dominican community by providing access to educational resources, workforce training programs, and opportunities for skills enhancement.

The partnership between INDEX and NECC will facilitate the promotion of information on projects, workshops, certificate programs, and educational opportunities tailored to meet the needs of the Dominican diaspora. Through coordinated efforts, both organizations will leverage their respective networks, social media platforms, and institutional relations to amplify these initiatives and ensure maximum outreach within the Lawrence community.

NECC, known for its dedication to educational excellence and community engagement, will play a pivotal role in promoting educational attainment, workforce training, digital skills, and English

language acquisition among Dominican residents in Lawrence. By collaborating with INDEX, NECC aims to create pathways for personal and professional development, ultimately contributing to the overall well-being and empowerment of the Dominican community.

Dr. Noemí Custodia-Lora, Vice President of Lawrence Campus & Community Relations at NECC, expressed enthusiasm about the partnership, stating, "This collaboration represents a powerful synergy between the college and our community. By joining forces with INDEX, we are not only expanding educational opportunities but also fostering a more inclusive and supportive environment for all members of the Lawrence community."

Carlos de la Mota, Executive Director of INDEX, emphasized the collaboration's importance in promoting cultural integration and enhancing the socio-economic prospects of Dominicans in Massachusetts. "I'm excited to sign this collaboration agreement to promote easier access to educational programs for the Dominican community in Lawrence."

The Dominican Republic maintains a Consulate in Boston. In addition, the Ministry of Foreign Affairs operates the National Institute of Vocational Technical Training (INFOTEP), which governs professional technical training. INDEX supports INFOTEP's Lawrence office by fostering collaborations and promoting its educational programs abroad.

The collaboration agreement between INDEX and NECC is a testament to the power of partnership in driving positive change and creating a more equitable society. As both organizations embark on this transformative journey, they remain steadfast in their commitment to empowering individuals, enriching communities, and building a brighter tomorrow for all.



Function Hall and Bocce Facility Rental

Come Celebrate your event with us!

Birthdays - Bridal/Baby Showers - Quinceañera -

Weddings - Anniversaries - Retirement Parties -

Class Reunions - Non-Profit Fundraisers -

Business Team Building Events - Graduations

Dance Parties - Bereavement Meals

& More

Call 978-688-2258, option 3

www.methuensonsofitalylodge902.com

Irish American Heritage Month and St. Patrick's Day: March 2024

The U.S. Congress designated March as Irish American Heritage Month in 1991 and the president issues a proclamation commemorating the occasion each year.

Originally a religious holiday to honor St. Patrick who introduced Christianity to Ireland in the 5th century, St. Patrick's Day has evolved into a celebration of all things Irish. The world's first St. Patrick's Day parade occurred on March 17, 1762, in New York City, featuring Irish soldiers who served in the English military. This parade became an annual event, with President Truman attending in 1948. The following facts are made possible by the invaluable responses to U.S. Census Bureau surveys. We appreciate the public's cooperation as we continuously measure America's people, places and economy.

Did You Know?

30.7 million or 9.2%

The number and percentage of U.S. residents who claimed Irish ancestry in 2022.

112,251

The number of foreign-born U.S. residents who reported Ireland as their birthplace in 2022.

418,997

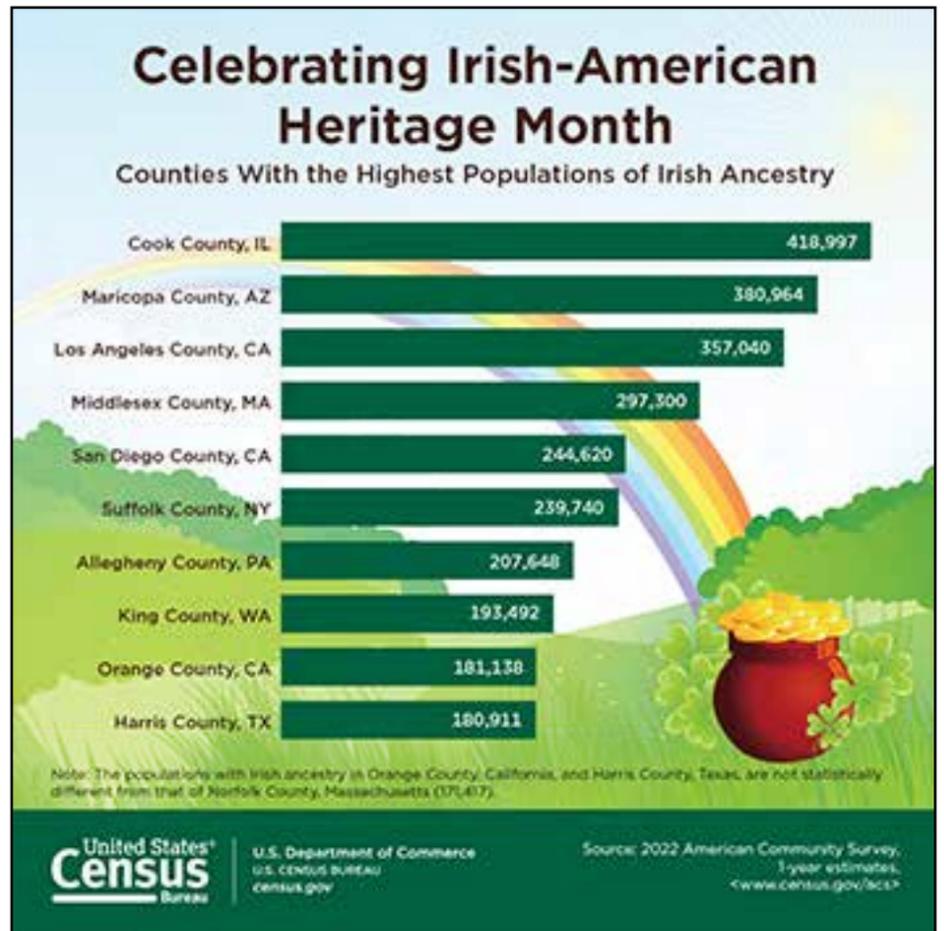
The number of people living in Cook County, Illinois — the nation's county with the largest Irish American population — who claimed Irish ancestry in 2022.

Source: 2022 American Community Survey 1-year estimates

More Stats

For more information on the Irish American population, check out the Selected Population Profile from the 2022 American Community Survey 1-year estimates. Statistics include:

- Sex and age.
- Educational attainment.
- Veteran status.
- Employment status.
- Occupation.
- Housing.
- Marital status.
- Commuting.
- Income.



Únase a nosotros para una conversación sobre las pruebas de detección de cáncer de mama y de pulmón con el equipo del Programa de Equidad en la Atención Oncológica del Instituto de Cáncer de Dana-Farber.

11 de abril de 2024
5:00PM - 7:00PM

The Center
155 Haverhill Street, Lawrence, MA

Dana-Farber Cancer Institute | Cancer Equity & Engagement

Para obtener más información, o para registrarse, comuníquese con:
Elicia Miller | Minerva Grullon
emiller@cityoflawrence.com | minervagrullon@cityoflawrence.com
978-620-3527 | 978-620-3524

- Infórmese sobre las pruebas de detección del cáncer, el riesgo, y las pautas
- Participar en discusiones y actividades
- Obtenga más información sobre las opciones disponibles para usted

Join us for a conversation about lung and breast cancer screenings with the Dana-Farber Cancer Institute's Cancer Care Equity Program Team.

April 11, 2024
5:00PM - 7:00PM

The Center
155 Haverhill Street, Lawrence, MA

Dana-Farber Cancer Institute | Cancer Equity & Engagement

For more information or to register, contact:
Elicia Miller | Minerva Grullon
emiller@cityoflawrence.com | minervagrullon@cityoflawrence.com
978-620-3527 | 978-620-3524

- Learn about cancer screenings, risks, and guidelines
- Participate in discussions and activities
- Learn about options available to you

Cartas al Editor // Letters to the Editor**Propuesta de resolución urgente para propietarios de empresas locales**

Estimados concejales de la ciudad,

Les escribo para llamar su atención sobre un tema crítico que necesita una resolución inmediata. La Federación Hispana de Comerciantes INC. (FHC) encuentra un obstáculo importante para los propietarios de negocios locales en nuestra comunidad.

La incapacidad de FHC para acceder a fondos y solicitar reembolsos debido a limitaciones financieras está afectando gravemente la capacidad de las empresas locales para recibir el apoyo que necesitan con urgencia. Como resultado, muchos propietarios de empresas enfrentan dificultades financieras y luchan por mantenerse a flote durante estos tiempos difíciles.

Les insto a que considere una resolución que aborde este tema apremiante y garantice que FHC tenga los recursos necesarios para brindar asistencia oportuna a nuestra comunidad empresarial local. Al tomar medidas ahora, podemos ayudar a aliviar la carga financiera de los dueños de

nuestros negocios y apoyar la recuperación económica de nuestra ciudad.

Le solicito amablemente su apoyo y consideración de esta resolución en la próxima reunión del concejo. Se agradece enormemente su pronta atención a este asunto.

Gracias por su dedicación a servir a nuestra comunidad y defender las necesidades de nuestras empresas locales.

Atentamente,

Sara Pérez

Asunto: Resolución 76/24 que modifica y rescinde el requisito de reembolso para los beneficiarios de la subvención Creación de un Próspero Lawrence – Octavien Spanner, asesor principal del alcalde Brian A. DePeña

Sara Pérez

Directora ejecutiva

Federación Hispana de Comerciantes INC

Urgent Resolution Proposal for Local Business Owners

Dear City Council Members,

I am writing to bring to your attention a critical issue that needs immediate resolution. The Federación Hispana de Comerciantes INC. Encounters a significant roadblock for local business owners in our community.

The FHC's inability to access funds and request reimbursement due to financial constraints is severely impacting the ability of local businesses to receive the support they urgently need. As a result, many business owners are facing financial hardships and struggling to stay afloat during these challenging times.

I urge you to consider a resolution that addresses this pressing issue and ensures that the FHC has the necessary resources to provide timely assistance to our local business community. By taking action now, we can help alleviate the financial burden on our business owners and support the

economic recovery of our city.

I kindly request your support and consideration of this resolution at the upcoming council meeting. Your prompt attention to this matter is greatly appreciated.

Thank you for your dedication to serving our community and advocating for the needs of our local businesses.

Sincerely,

Sarah Perez

Re: 76/24 Resolution Amending and Rescinding the Reimbursement Requirement for the Creating a Thriving Lawrence Grant Awardees – Octavien Spanner, Senior Advisor to Mayor Brian A. DePeña

Sarah Perez

Executive Director

Federación Hispana de Comerciantes INC

¡Comerciantes de Lawrence, necesitamos su presencia este martes 2 de abril a las 6 p. m. en el Ayuntamiento de Lawrence, 200 Common St. Lawrence, MA. 01840!

¡Vamos por los \$400,000!



Juntos somos más fuertes

"La mayoría de nosotros probablemente sentimos que no podríamos ser libres sin los periódicos, y esa es la verdadera razón por la que queremos que los periódicos sean libres."

"Most of us probably feel we couldn't be free without newspapers, and that is the real reason we want newspapers to be free."

Edward R. Murrow

Barreras. Avances.

El Programa de Equidad Social de Massachusetts (SEP, por sus siglas en inglés) proporciona asistencia técnica gratuita y capacitación para facilitar las vías de acceso a la industria legal del cannabis para las personas más afectadas por la guerra contra las drogas. Ofrecido en todo el estado por la Comisión de Control de Cannabis, el SEP proporciona educación y herramientas para alcanzar el éxito como empresario, gerente, empleado de nivel básico o negocio auxiliar. El SEP no garantiza la obtención de licencias; sin embargo, los participantes pueden recibir entrenamiento y asistencia técnica para ayudar con el proceso de solicitud del estado y el desarrollo de negocios.

Para aprender más sobre el Programa de Equidad Social, visita masscannabiscontrol.com/equity

Contribuyentes elegibles en FL, NY y MA podrán usar el programa de presentación de impuestos gratuito Direct File del IRS en español a partir del 12 de marzo

Washington – El Servicio de Impuestos Internos, IRS, anunció hoy que contribuyentes elegibles en Florida, Nueva York y Massachussets ahora pueden usar Direct File del IRS, un nuevo servicio que provee a contribuyentes la opción de presentar sus declaraciones de impuestos electrónicamente de manera gratuita directamente con el IRS.

Direct File es un servicio basado en un formato de entrevista compatible con dispositivos móviles que funciona en un teléfono móvil al igual que en una computadora portátil, tableta o computadora de escritorio.

Personas en 12 estados, incluyendo Florida, Nueva York y Massachussets, son elegibles para participar en el programa piloto de Direct File en 2024 y estará limitado a contribuyentes con ciertos tipos de ingresos, créditos y deducciones – contribuyentes con declaraciones relativamente simples. Este nuevo servicio estará disponible hasta el plazo de la temporada de impuestos que es el 15 de abril de 2024.

“Direct File es un nuevo recurso y una opción adicional para los contribuyentes en estos estados para que presenten sus declaraciones de impuestos federales y lo más importante es que es completamente gratis”, comentó la portavoz del IRS Alejandra Castro. “Uno de los primeros pasos que los contribuyentes interesados deben hacer es revisar su elegibilidad y pueden hacerlo fácilmente usando una herramienta en IRS.gov”.

Servicio al cliente

Contribuyentes que participen en el programa piloto pueden obtener ayuda de personal del IRS que están apoyando la función de apoyo al cliente de Direct File con acceso a chats en vivo. Representantes de servicio al cliente del IRS pueden proveer apoyo técnico y clarificación básica sobre la ley tributaria relacionada al ámbito tributario de Direct File. Preguntas relacionadas a asuntos fuera de Direct File serán transferidas a otro grupo de apoyo al

cliente del IRS, según sea apropiado.

Elegibilidad del contribuyente

La elegibilidad para participar en el programa piloto de Direct File es limitada y solo se puede reportar ciertos tipos de ingresos y reclamar créditos y ajustes limitados. Esto incluye:

Informe de ingresos

- Ingresos salariales de un Formulario W-2
- Ingresos de Seguro Social y de jubilación de la industria ferrocarril
- Compensación por desempleo
- Interés de \$1,500 o menos

Créditos

- Crédito tributario por ingreso de trabajo
- Crédito tributario por hijos
- Crédito por cuidado de hijos y

dependientes

Deducciones

- Deducción estándar
- Interés de préstamos estudiantiles
- Gastos de educadores

Una nueva opción de presentación electrónica

Direct File no reemplaza las opciones de presentación existentes como a profesionales de impuestos, Free File del IRS, sitios gratuitos de preparación de declaraciones de impuestos, software comercial o proveedores de e-file autorizados. Contribuyentes seguirán teniendo opciones, incluyendo los servicios de preparación de impuestos gratuitos como los los programas de Ayuda Voluntaria a los Contribuyentes del Impuesto sobre el

Ingreso (VITA, por sus siglas en inglés) y el Programa de Asesoramiento Tributario para los Ancianos (TCE, por sus siglas en inglés) al igual que Direct File.

Recursos adicionales:

Para más información acerca de Direct File, consulte los recursos a continuación:

Direct File | Internal Revenue Service (irs.gov)
Noticias sobre el programa piloto de Direct File

Un vistazo de cerca al programa piloto de Direct File del IRS

Actualización de Direct File del IRS: opción de presentación electrónica gratuita y segura administrada por el IRS está en camino de estar disponible en 2024 como programa piloto limitado.



Reemplazos del puente I-495 Andover-Lawrence

¿Lo que está sucediendo?

MassDOT en el reemplazo de seis puentes en la I-495 donde la interestatal corre entre Andover y Lawrence. Cuatro de los puentes llevan la I-495 sobre los carriles norte y sur de la Ruta 28, los otros dos llevan la interestatal sobre la línea MBTA Haverhill Commuter Rail. MassDOT llevará a cabo dos reuniones de información pública para brindarle a la comunidad la oportunidad de conocer los reemplazos, cómo mantenerse informado durante la construcción y formas de comunicarse con el proyecto si tiene preguntas o inquietudes.

¿Cómo te afectará esto?

Se prevé que la construcción comience en la primavera de 2024 y dure aproximadamente cuatro años. La construcción incluye cierres temporales de carriles, cierres de rampas y desvíos. Esta reunión brinda a MassDOT la oportunidad de informar al público sobre los plazos de construcción, las rutas de desvío y las medidas que se están tomando para ayudar al proyecto a ser un buen vecino.

Cuando

LUNES 8 De Abril DE 2024
6:00-8:00 p.m.

Dónde

SOUTH LAWRENCE EAST ELEMENTARY SCHOOL
165 CRAWFORD STREET
LAWRENCE MA 01843

Cuando

MARTES 23 De Abril DE 2024
6:00-8:00 p.m.

Dónde

CENTRO PARA MAYORES ROBB
30 CORTE WHITTER
ANDOVER, MA 01810



Tenga en cuenta que se generará un conjunto de actas para esta reunión.
Visite <https://www.mass.gov/orgs/highway-division/events> para más información.



Para garantizar que sus reuniones sean accesibles, MassDOT razonablemente proporciona: traducción, interpretación, modificaciones, Alojamiento, formatos alternativos, y ayudas y servicios auxiliares. Para solicitar dichos servicios, comuníquese con el Director de Diversidad y Derechos Civiles de MassDOT, al 857-368-8580 o MassDOT.CivilRights@dot.state.ma.us. Para adecuado tiempo para procesar semejante pedido, por favor hazlos lo antes posible, idealmente entre 10 y 15 días antes del evento.



Las consultas acerca del proyecto también pueden enviarse por correo electrónico a H95AndoverLawrence@dot.state.ma.us
Por favor, envíe cualquier declaración escrita sobre el proyecto propuesto a: Carrie A. Lavalley, P.E., Chief Engineer, Carrie A. Lavalley, P.E., Chief Engineer, MassDOT, 10 Park Plaza, Boston, MA 02116, Atención : BRIDGE SECTION, NRO. DE ARCHIVO DE PROYECTO 606522

Boats



4 Kidneys

Donate your Boat,
Car, Truck, RV,
Plane, or Real Estate
to help people needing
organ transplants on
MatchingDonors.com
Free Vacation Voucher
Boats4Kidneys.com
1-800-385-0422

Search for a New Superintendent at Lawrence Public Schools

By Jonathan Guzmán

The Lawrence Public Schools are actively seeking a new superintendent, and the ideal candidate will possess a proven track record of success in school improvement and turnaround. Here are a few key qualifications I believe our next leader should have:

- The superintendent must strongly believe in all students' abilities to attain their educational achievement and understand the significance of holding yourself as well as others accountable for student progress.

- The candidate must comprehend and have a track record of applying encouraging, innovative, and effective methods of instruction.

- The candidate must have experience with school turnarounds and a track record of improvement.

- The superintendent must understand the importance of identifying effective teaching practices and improvement techniques that benefit not only student outcomes but also the school leader's competency and longevity.

- The candidate must have a successful track record of collaboration with labor unions and collective bargaining units. Effective communication and bargaining skills are vital for building positive connections.

- The superintendent must join us with the experience of working with a state-appointed school board and school committee to develop priorities, set goals, track progress, and achieve positive student outcomes.

Lawrence Public Schools urgently requires a visionary leader who combines educational competence, collaboration abilities, and a dedication to student success. We can accomplish this by working together to get the best candidate across the finish line that will build a better future for our students and families. Please check out the job description the Lawrence Alliance for Education adopted below and share it with your networks.

Job description: <https://apply.workable.com/almaadvisorygroup/j/46BD81D97B/>

Learn about the process: <https://www.lawrence.k12.ma.us/about/district/superintendent-search>

Búsqueda de un nuevo superintendente en las Escuelas Públicas de Lawrence

Por Jonathan Guzmán

Las Escuelas Públicas de Lawrence están buscando activamente un nuevo superintendente, y el candidato ideal poseerá un historial comprobado de éxito en la mejora y recuperación de las escuelas. Aquí hay algunas calificaciones clave que creo que debería tener nuestro próximo líder:

- El superintendente debe creer firmemente en las capacidades de todos los estudiantes para lograr sus logros educativos y comprender la importancia de responsabilizarse a sí mismo y a los demás por el progreso del estudiante.

- El candidato debe comprender y tener un historial de aplicación de métodos de instrucción alentadores, innovadores y eficaces.

- El candidato debe tener experiencia en cambios escolares y un historial de mejora.

- El superintendente debe comprender la importancia de identificar prácticas de enseñanza efectivas y técnicas de mejora que beneficien no solo los resultados de los estudiantes sino también la competencia y longevidad del líder escolar.

- El candidato debe tener un historial exitoso de colaboración con sindicatos y unidades de negociación colectiva.

Las habilidades de comunicación y negociación efectivas son vitales para construir conexiones positivas.

- El superintendente debe unirse a nosotros con la experiencia de trabajar con una junta escolar y un comité escolar designados por el estado para desarrollar prioridades, establecer metas, realizar un seguimiento del progreso y lograr resultados positivos para los estudiantes.

Las Escuelas Públicas de Lawrence necesitan urgentemente un líder visionario que combine competencia educativa, habilidades de colaboración y dedicación al éxito de los estudiantes. Podemos lograr esto trabajando juntos para lograr que el mejor candidato cruce la línea de meta y construya un futuro mejor para nuestros estudiantes y familias. Consulte la descripción del trabajo que la Alianza de Lawrence para la Educación adoptó a continuación y compártala con sus redes.

Descripción del puesto: <https://apply.workable.com/almaadvisorygroup/j/46BD81D97B/>

Conozca el proceso: <https://www.lawrence.k12.ma.us/about/district/superintendent-search>

READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE **RUMBONEWS.COM**

LHSAA 2024 Scholarship Applications

The 2024 LHSAA Scholarship for Lawrence High School seniors is currently open for applications until April 5th. To successfully apply for this scholarship opportunity, interested students can visit the website www.app.lhsaa.com. It is essential to work closely with a guidance counselor to ensure all required documentation is submitted promptly to be considered for the scholarship. Additional information about the association can be found on the website www.lawrencehs.org/lhsaa, providing a comprehensive overview of the organization and its offerings.

Collaborating with a guidance counselor is crucial as they can provide valuable insights and guidance throughout the application process. They can assist in gathering and organizing all the necessary paperwork to strengthen the application. The LHSAA Scholarship aims to support and recognize the academic excellence and achievements of Lawrence High School seniors.

With this scholarship, students have the opportunity to alleviate some of the financial burdens associated with pursuing higher education. By applying for this scholarship, students not only demonstrate their commitment to their education but also their dedication to achieving their academic goals.

It is essential for students to take advantage of this scholarship opportunity as it can significantly impact their future educational endeavors. The LHSAA Scholarship provides financial assistance that can help students pursue their dreams and aspirations without the added stress of financial constraints.

The Annual Scholarship Banquet will be held at LHS on May 23rd at 6 PM. All applicants are welcome to attend and will receive additional information directly. Any alumni or community leader who wishes to assist should contact the board at alumniboard@lhsaa.com and await confirmation of attendance.

The Merrimack Valley Immigrant & Education Center

The former Asian Center at 439 South Union St., building 2, Level B, Lawrence, MA 01843 is enrolling students for an intensive ESOL (English for Speakers of Other Languages) classes.

The classes will meet on Tuesdays and Thursdays either from 9 AM to 11:30 AM or 6 M to 8:30 PM.

Class fee is \$50. Call 978-683-7316 for more information.



**Transforming Terrain:
The Revitalization Journey from Brownfields to
Community Spaces**



Groundwork Lawrence's profound love and appreciation for the environment enables us to envision what brownfield sites can become in Lawrence and across the country. Parks like Dr. Nina Scarito Park and Nunzio DiMarca Park are notable examples of dreams meeting reality. These parks, both of which started as a dream, have now become cherished fixtures of the community, contributing to air purification, and providing much-needed respite from the summer sun with the abundance of trees we have planted. However, without our vision and partnerships with the City of Lawrence and other organizations, these sites would remain unusable and unsafe due to contamination. As previously mentioned in our newsletters, brownfields are contaminated pieces of land that necessitate cleanup before they can be considered safe for use. But not all brownfields can be transformed into open spaces like parks or playgrounds, and careful consideration is given to the future uses of each site. In fact, it is accurate to say that each brownfield site is unique, and evaluating each one requires a tailored approach to examine all aspects of the site. Brownfield redevelopment is not solely about cleaning up contaminated sites; it is also a commitment to community health and wellness. Groundwork Lawrence has a track record of transforming these spaces into usable parks, gardens, and other community-centric areas because we understand the positive impact these parcels of land can have on our community once they are revitalized.

Recognizing the importance of investing in the community and involving the public sector to understand the constraints of these sites is an important part of our community engagement and outreach work. We have a history of educating and involving residents of Lawrence in our open space work through our public meetings and hearings, the Pa'Lante Resident Task Force, and bi-annual community clean-ups like the Earth Day and Spicket River Cleanup events. GWL believes in making spaces beautiful and accessible to the public, turning community members into stewards of their own homes. Our environmental justice work not only addresses these ecological concerns but also positively impacts community attitudes toward the site, fostering a sense of pride and belonging among residents.

Currently Groundwork Lawrence has three brownfields' projects in the works, each of which has its own unique possibility for how they can serve city residents. The sites at Tombarello on Marston Street, Bennington Triangle in the Arlington neighborhood, and the Merrimac Paper Mill on S. Canal Street, all offer different opportunities to transform tainted pieces of earth into thriving and healthier spaces in our community. The ongoing efforts at each of these sites underscore the importance of brownfield redevelopment by fostering community pride, environmental stewardship, and the creation of beautiful, usable, and safe public spaces.

For more information about Tombarello and our other brownfield revitalization projects check out our website or reach out to Project Director Brad Buschur.

**Transformando el Terreno: El viaje de
revitalización de terrenos contaminados a
espacios comunitarios**



El profundo amor y aprecio de Groundwork Lawrence por el medio ambiente nos permite imaginar en lo que pueden convertirse los sitios de terrenos contaminados en Lawrence y en todo el país. Parques como el Dra. Nina Scarito y el Nunzio DiMarca son ejemplos destacados de sueños hechos realidad. Estos parques, ambos iniciados como un sueño, ahora se han convertido en elementos queridos de la comunidad, contribuyendo a la purificación del aire y proporcionando un necesario respiro del sol veraniego con la abundancia de árboles que hemos plantado. Sin embargo, sin nuestra visión y nuestro trabajo conjunto con la Ciudad de Lawrence y otras organizaciones, estos sitios permanecerían inutilizables e inseguros debido a la contaminación. Como mencionamos anteriormente en nuestros boletines informativos, los terrenos baldíos son parcelas de tierra contaminadas que requieren limpieza antes de considerar seguras para su uso. Pero no todos los terrenos baldíos pueden transformarse en espacios abiertos como parques o áreas de recreo, y se debe considerar cuidadosamente el uso futuro de cada sitio. De hecho, es preciso decir que cada sitio de terreno baldío es único, y evaluar cada uno de ellos requiere un enfoque personalizado para examinar todos los aspectos del lugar. La reurbanización de terrenos baldíos no se trata únicamente de limpiar sitios contaminados; también es un compromiso con la salud y el bienestar comunitario. Groundwork Lawrence tiene un historial de transformar estos espacios en parques utilizables, jardines y otras áreas centradas en la comunidad porque entendemos el impacto positivo que estas parcelas de tierra pueden tener en nuestra comunidad una vez revitalizadas.

Reconociendo la importancia de invertir en la comunidad e involucrar al sector público para comprender las limitaciones de estos sitios, es una parte importante de nuestro trabajo de participación comunitaria y divulgación. Tenemos un compromiso histórico de educar e involucrar a los residentes de Lawrence en nuestro trabajo de espacios abiertos a través de nuestras reuniones y audiencias públicas, el Grupo de Trabajo de Residentes Pa'Lante y eventos de limpieza comunitaria semestrales como el Día de la Tierra y los eventos de limpieza del río Spicket. GWL cree en la importancia de embellecer y hacer accesibles los espacios para el público, convirtiendo a los miembros de la comunidad en guardianes de sus propios hogares. Nuestro trabajo de justicia ambiental no solo aborda estas preocupaciones ecológicas, sino que también impacta positivamente en las actitudes de la comunidad hacia el sitio, fomentando un sentido de orgullo y pertenencia entre los residentes.

Actualmente, Groundwork Lawrence tiene tres proyectos de terrenos baldíos en proceso, cada uno con su propia posibilidad única de cómo pueden servir a los residentes de la ciudad. Tombarello en la calle Marston, el Triángulo de la calle Bennington, en el barrio de Arlington, y la Fábrica de Papel Merrimac en la calle Canal Sur, ofrecen diferentes oportunidades para transformar parcelas de tierra contaminadas en espacios prósperos y más saludables en nuestra comunidad. Los esfuerzos continuos de cada uno de estos sitios destacan la importancia de la reurbanización de terrenos baldíos al fomentar el orgullo comunitario, el cuidado ambiental y la creación de espacios públicos hermosos, utilizables y seguros.

Para obtener más información sobre Tombarello y nuestros otros proyectos de revitalización de terrenos baldíos, visite nuestro sitio web o comuníquese con el Director del Proyecto Brad Buschur.



**137 Lawrence Street
Lawrence, MA 01841**

(978)682.4060

Somos expertos en precios módicos y servicio de alta calidad.

La Primera Funeraria hispana sirviendo con esmero y satisfacción a la comunidad latinoamericana.

Brindamos servicio de asistencia social y enviamos el cuerpo a cualquier lugar incluyendo a Puerto Rico, la República Dominicana, Centro y Suramérica. También ofrecemos planes pagados con anticipación y estampas de recordatorios.

**Workplace English Classes Forming at the
Merrimack Valley Immigrant & Education
Center**

Registrations are now being taken for Workplace English classes at the Merrimack Valley Immigrant & Education Center (the former Asian Center), 439 S. Union Street, building 2, Level B, Lawrence, MA 01843. These classes are free to Lawrence residents but students must have a high beginner level of English.

Anyone interested in signing up for morning or evening classes should call MVIEC, The Merrimack Valley Immigrant & Education Center at 978-683-7316. Check out the MVIEC's website at www.mviec.org for directions and more details.

ESSEX ART CENTER NEWSLETTER

VENGO
EN
SON
DE
PAZ



We are proud to open two new exhibitions on Saturday, March 30, 3:00 - 5:00pm. *Vengo en son de paz* features text-based works including flags, banners, and screenprints that take root in the writings of Raúl Zurita and Roberto Bolaño to explore definitions of elsewhere and what it means to belong. These works form part of República do Sur, an ongoing collaboration between Massachusetts-based writer Carlos Centeno and Bogotá-based artist Álvaro Cifuentes of Big Sur Books.

Did you notice the change? is an exhibition organized by Julia Rodenberger and Zara Hayat. Featuring work by local high school students that explores ideas of transformation and the passage of time, a pop-up version of this exhibition took place last fall at the Haverhill Art Walk, and now has been expanded and revisited with the Essex Art Center galleries in mind. Participatory workshops will provide opportunities for the public to contribute to the exhibition during its run.

Running Dates: March 30 - June 1

ESSEX ART
CENTER

OUR MAILING ADDRESS IS
56 ISLAND STREET
LAWRENCE, MA 01840

FOLLOW US ON SOCIAL MEDIA
@ESSEXARTCENTER

¡La Fundación Big Brother Big Sister necesita tu ayuda!

Si tienes ropa usada y pequeños artículos del hogar que ya no usas, dónalos para quienes sí los necesitan. Llegaremos a tu puerta para recibir lo que puedas entregar.

Para programar una cita, llama al 1.800.483.5503 o visítanos en nuestra página web en internet: www.bbbsfoundation.org.

Lo que nos entregues ayudará a los niños locales que participan en nuestro programa de tutoría. Debes saber que tu donación es deducible de impuestos.

¡Gracias por tu apoyo!



Declaración de la Oficina del Censo sobre estándares actualizados de raza y origen étnico

Marzo 28, 2024 — La Oficina de Administración y Presupuesto de EE. UU. (OMB, por sus siglas en inglés) publicó hoy los resultados de su Directiva de Política Estadística No. 15 (SPD 15) y emitió estándares actualizados para mantener, recopilar y presentar datos de raza y origen étnico.

La Oficina del Censo de EE. UU. encomienda la integridad científica y la colaboración con nuestros colegas de agencias y departamentos estadísticos federales a lo largo de este proceso. El objetivo de estos esfuerzos es mejorar las

estadísticas federales sobre raza y origen étnico y garantizar que los datos reflejen con mayor precisión la diversidad racial y étnica de la población de los Estados Unidos.

A medida que la Oficina del Censo siga los estándares de raza y origen étnico dirigidos por la OMB, comenzaremos el proceso de revisión del SPD 15 actualizado. Mantendremos al público informado y determinaremos una cadencia regular para las comunicaciones a medida que desarrollemos planes para implementar los cambios en nuestros censos y encuestas.

Statement on Updated Race and Ethnicity Standards

March 28, 2024 — The U.S. Office of Management and Budget (OMB) today published the results of their Statistical Policy Directive No. 15 (SPD 15) review and issued updated standards for maintaining, collecting and presenting race and ethnicity data.

The U.S. Census Bureau commends the scientific integrity and collaboration with our fellow federal statistical agencies and departments throughout this process. These efforts aim to improve

federal race and ethnicity statistics and ensure data more accurately reflect the racial and ethnic diversity of the U.S. population.

As the Census Bureau follows the race and ethnicity standards directed by OMB, we will begin the process of reviewing the updated SPD 15. We will keep the public informed and determine a regular cadence for communications as we develop plans to implement the changes in our censuses and surveys.

LEA EDICIONES PREVIAS DE RUMBO EN LA INTERNET
RUMBONEWS.COM



Grupo de Trabajo de Salud de la Alcaldía de la Ciudad de Lawrence
Grupo de Trabajo de Iniciativa de Investigación
Alcalde Brian A. DePeña

2ª FERIA ANUAL DE ESTUDIOS COMUNITARIOS

Destacando los estudios y los programas comunitarios de Lawrence

- Obtenga reconocimiento público y comunitario por su trabajo
- Ayude a construir una base científica sólida para los jóvenes.
- Atraiga estudiantes interesados para participar en su investigación.
- Establezca contactos con otros investigadores dentro de la comunidad.

¿Interesado en una carrera en investigación?

- Desarrolle su conocimiento en salud pública
- Conéctese con investigadores dentro de la comunidad.
- Alimente su curiosidad por la ciencia
- Expanda sus conexiones

PROPORCIONAREMOS REFRIGERIOS



INVITACIÓN A PRESENTAR SU INVESTIGACIÓN



Escanear para enviar su investigación o actividad

11 A.M. - 2 P.M.

6

ABRIL DEL 2024

EL CENTRO

155 CALLE HAVERHILL,
LAWRENCE, MA

Para más información
Contacte a MHTF al mhtflawrence@cityoflawrence.com

CLASIFICADOS | CLASSIFIEDS

LEGAL NOTICE

NOTICE OF PUBLIC SALE

Notice is Hereby given by Sheehan's Towing L.L.C. of 26 Lawrence St Methuen, MA, pursuant to the provisions of M.G.L. c. 255, Section 39A, that they will sell or junk the following vehicles on or after April 2, 2024 beginning at 10:00 am by private or public sale to satisfy their garage keeper's lien for towing, storage, and lien fees. Vehicles are being stored at Sheehan's Towing and may be viewed by appointment only.

1. 2016 GMC Sierra VIN 1GTV2MEC0GZ110384
2. 2018 Toyota Camry VIN JTNB11HK8J3007324
3. 2017 Honda Pilot VIN 5FN9F6H00HB003325
4. 2019 Ford Transit VIN NM0GE9F24K1406970
5. 2023 RAM ProMaster 2500 VIN 3C6LRVDG9PE603237

Robert Sheehan
 Owner, Sheehan's Towing L.L.C.
 3/15, 3/22, 4/1

LEGAL NOTICE

NOTICE OF PUBLIC SALE

Notice is hereby given by Stuart's Automotive, Inc. 97 Tanner Street, Lowell, MA, pursuant to the provisions of Mass G.L c. 255, Section 39A, that they will sell the following vehicles on or after April 2, 2024 starting at 10:00 am by private or public sale to satisfy their garage keepers lien for towing, storage, and notices of sale:

1. 2011 Honda Accord VIN 1HGCP2F36BA153325
2. 2002 Kymco Moped VIN RFBCAASB29102490
3. 2019 Honda HR-V VIN 3CZRU6H11KM736967
4. 2017 Ford Escape VIN 1FMCU9GD9HUC92083
5. 2002 Suzuki VL800 VIN JS1VS54AX22104397

Vehicles are being stored at Stuart's Automotive and may be viewed by appointment only.

Signed
 Kevin Stuart
 Stuart's Automotive
 3/15, 3/22, 4/1

LEGAL NOTICE

NOTICE OF PUBLIC SALE

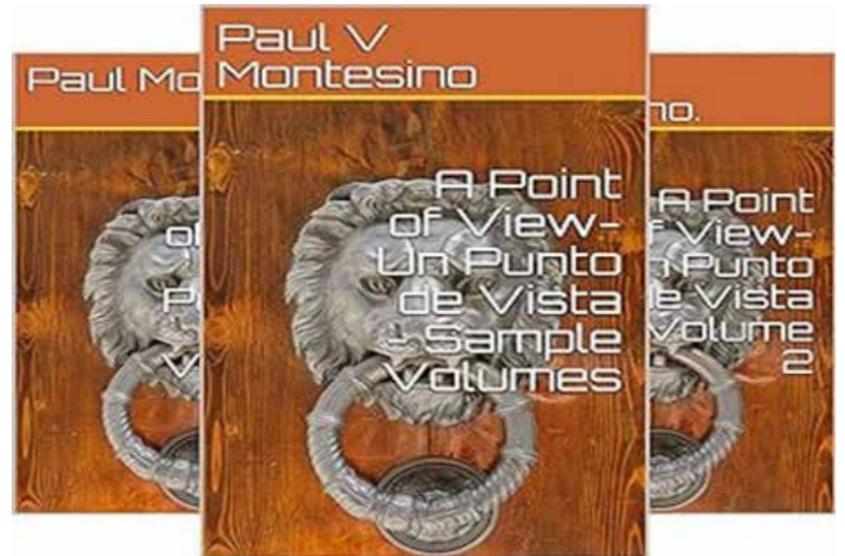
Notice is hereby given by Coady's Towing Service 139 Marston Street, Lawrence, MA, pursuant to the provisions of Mass G.L c. 255, Section 39A, that they will sell or junk the following vehicles on or after April 9, 2024 starting at 10:00 am by private or public sale to satisfy their garage keepers lien for towing, storage, and notices of sale:

1. 2010 Honda Civic VIN 2HGFA1F56AH570342
2. 2013 Freightliner M2 VIN 3ALACWDT5DDFG4133
3. 2004 Toyota Prius VIN JTDKB20U540039481
4. 2007 Nissan Versa VIN 3N1BC13E67L367661
5. 2001 International 4700 VIN 1HTSCAAM01H363914
6. 2003 Toyota Celica VIN JTDDR32T430162119
7. 2009 Saturn Aura VIN 1G8ZX57739F201348

Vehicles are being stored at Coady's Towing Service and may be viewed by appointment only.

Signed
 Frank Coady
 Coady's Towing Service
 3/22, 4/1, 4/8

Ahora en Amazon / Now in Amazon



A Point of View-Un Punto de Vista: Volume Seven-Volumen Siete. (A Point of View-Un Punto de Vista Bilingual books) (Spanish Edition)
 Spanish Edition | Related to: A Point of View-Un Punto de Vista Bilingual books | by Dr. Paul Victor Montesino.

Selling and accepting donations of new and gently used furniture, housewares, cabinets, appliances and building materials

647 Andover Street | Lawrence, MA | 978-686-3323 | www.ecrestore.org
 Open Tuesday-Saturday, 10am-5pm

shop
donate
volunteer

Mattresses Recycling

Schedule pick up By Appointment, Lawrence residency proof required.

\$30.00us each piece.

Reciclaje de Colchones

Programe una cita, se requiere prueba de residencia en Lawrence.

\$30.00 por pieza

Para mas informacion:
 Oficina de Reciclaje
 978-620-3311

For questions contact:
 Recycling 978-620-3311

Fire victims / Víctimas de incendios

When a fire occurs in Lawrence, usually many families are left homeless and in need of everything. Please contact Heal Lawrence if you wish to make a contribution to the victims. The website has a list of items and things that are needed as well as victims' names, ages, sizes, etc. but they suggest giving them gift cards to grocery stores and department stores in any denomination.

Quando un incendio ocurre en Lawrence, por lo regular muchas familias se quedan sin hogar y necesitados de todo. Favor de ponerse en contacto con Heal Lawrence si desea hacer una contribución a las víctimas. El sitio en la internet tiene una lista de artículos que necesitan así como nombres, edades, tallas, etc. de las víctimas pero ellos sugieren que les compren tarjetas de mercados o tiendas por departamentos de cualquier denominación.

<http://heallawrence.org/> heallawrence@aol.com
<https://www.facebook.com/heallawrence.mass>

IRS inicia Docena Sucia anual con advertencias sobre estafas de phishing y smishing

WASHINGTON – El Servicio de Impuestos Internos inició hoy la lista anual de la Docena Sucia con una advertencia para que los contribuyentes estén al tanto de la evolución de las estafas de phishing y smishing, diseñadas para robar información confidencial de los contribuyentes.

Dado que los contribuyentes siguen siendo bombardeados con estafas por correo electrónico y mensajes de texto, el IRS y los socios de la Cumbre de Seguridad advirtieron a las personas y empresas que permanezcan atentos a estos ataques. Los estafadores y ladrones de identidad intentan engañar al destinatario para que haga clic en un enlace sospechoso, complete información personal y financiera o descargue un archivo de programa maligno en su computadora.

Los estafadores son implacables en sus intentos de obtener información financiera y personal confidencial, y hacerse pasar por el IRS sigue siendo una de sus tácticas favoritas," dijo el comisionado del IRS, Danny Werfel. "La gente puede estar ansiosa por obtener la información más reciente sobre su reembolso u otros asuntos tributarios, por eso los estafadores con frecuencia intentan usar el IRS como una manera de engañar a la gente. El IRS insta a las personas a tener mucho cuidado con los mensajes no solicitados y a evitar hacer clic en cualquier enlace de un correo electrónico o mensaje de texto no solicitado si no están seguros."

Iniciada en 2002, la campaña anual de la Docena Sucia del IRS enumera 12 estafas y planes fraudulentos que ponen a los contribuyentes, las empresas y la comunidad de profesionales tributarios en riesgo de perder dinero, información personal, datos y más. Si bien la Docena Sucia no es un documento legal ni una lista formal de las prioridades de aplicación de la ley de las agencias, el esfuerzo educativo está diseñado para crear conciencia y proteger a los contribuyentes y profesionales de impuestos de estafas tributarias comunes.

Como miembro de la Cumbre de Seguridad, el IRS ha trabajado con las agencias tributarias estatales y la industria tributaria del país durante nueve años para implementar de manera cooperativa una variedad de medidas de seguridad interna para proteger a los contribuyentes. El esfuerzo colaborativo de los socios de la Cumbre también se ha centrado en educar a los contribuyentes sobre estafas y planes fraudulentos durante todo el año, que pueden conducir al robo de identidad relacionado con los impuestos. A través de iniciativas como la Docena Sucia y el programa de la Cumbre de Seguridad, el IRS se esfuerza por proteger a los contribuyentes, las empresas y el sistema tributario de los ciberdelincuentes y las actividades engañosas que buscan extraer información y dinero.

No caiga en la trampa

El IRS continúa viendo una avalancha de estafas por correo electrónico y mensajes de texto dirigidas a los contribuyentes y otras personas. Estos planes fraudulentos frecuentemente alcanzan su punto máximo durante la temporada de impuestos, pero continúan durante todo el año. Los contribuyentes enfrentan una amplia variedad de estas estafas. Y los profesionales de impuestos, los proveedores de nómina y los departamentos de recursos humanos siguen siendo los objetivos favoritos de las estafas por correo electrónico y mensajes de texto, ya que tienen información personal y financiera confidencial. Un ejemplo común sigue siendo la estafa de "clientes nuevos", en inglés que puede apuntar a profesionales de impuestos y otros.

Eso significa que los contribuyentes y los profesionales de impuestos deben estar alerta a las comunicaciones falsas que se hacen pasar por organizaciones legítimas en la comunidad tributaria y financiera, incluido el IRS y las agencias tributarias estatales. Estos mensajes llegan en forma de mensajes de texto o correos electrónicos no solicitados para atraer a víctimas desprevenidas y proporcionarles información personal y financiera valiosa que puede conducir al robo de identidad. Hay dos tipos principales:

- **Phishing:** un correo electrónico enviado por estafadores que dicen provenir del IRS. El correo electrónico atrae a las víctimas a la estafa con una variedad de artimañas, como tentar a las víctimas con un reembolso de impuestos falso o amenazarlas con cargos legales o penales falsos por fraude tributario.

- **Smishing:** un mensaje de texto o SMS de teléfono inteligente en el que los estafadores suelen usar lenguaje alarmante como "Su cuenta ha sido puesta en espera" o "Informe de actividad inusual", con un enlace falso de "Soluciones" para restaurar la cuenta del destinatario. Los reembolsos de impuestos inesperados son otro posible atractivo para los estafadores.

Nunca haga clic en ninguna comunicación no solicitada que diga ser del IRS, ya que puede cargar programa maligno de manera oculta. También puede ser una manera para que los piratas informáticos malintencionados carguen ransomware que impida que el usuario legítimo acceda a su sistema y a sus archivos.

En algunos casos, los correos electrónicos de phishing pueden parecer provenir de un remitente legítimo o de una organización a la que le han robado las credenciales de su cuenta de correo electrónico. Configurar la autenticación de dos o múltiples factores con su proveedor de correo electrónico puede reducir el riesgo de que las personas vean comprometida su cuenta de correo electrónico.

Hacerse pasar por una organización de confianza, un amigo o un familiar sigue siendo una manera común de atacar a personas y preparadores de impuestos para diversas estafas. Las personas deben verificar la identidad del remitente a través de otro método de comunicación, por ejemplo, llamando a un número que ellos mismos saben que es exacto, no al número proporcionado en el correo electrónico o mensaje de texto.

El IRS inicia la mayoría de los contactos a través del correo postal y nunca iniciará contacto con los contribuyentes por correo electrónico, mensaje de texto o redes sociales con respecto a una factura o reembolso de impuestos.

Qué hacer

Las personas nunca deben responder a phishing o smishing relacionados con impuestos ni hacer clic en el enlace URL. En su lugar, informe todos los correos electrónicos no solicitados, incluidos los encabezados completos de los correos electrónicos, que afirmen ser del IRS o de una función relacionada con el IRS a phishing@irs.gov. Si alguien experimentó pérdidas monetarias debido a un incidente de estafa relacionado con el IRS, debe informarlo al Inspector General del Tesoro para la Administración Tributaria (TIGTA), la Comisión Federal de Comercio y el Centro de Quejas de Delitos en Internet (IC3).

Si un contribuyente recibe un correo electrónico que dice ser del IRS y que contiene una solicitud de información personal, impuestos asociados con una gran inversión, herencia o lotería, debe:

- No responder.
- No abrir ningún archivo adjunto. Pueden contener código malicioso que puede infectar el ordenador o el teléfono móvil.
- No hacer clic en ningún enlace. Si un contribuyente hizo clic sin darse cuenta en enlaces de un correo electrónico o sitio web sospechoso e ingresó información confidencial, debe visitar la página de protección de identidad del IRS.
- Enviar los encabezados completos del correo electrónico o reenviar el correo electrónico tal como está a phishing@irs.gov. No reenvíe capturas de pantalla ni imágenes escaneadas de correos electrónicos porque esto elimina información valiosa.
- Borrar el correo electrónico original.

Si un contribuyente recibe un mensaje de texto que dice ser del IRS y contiene una solicitud de información personal, impuestos asociados con una gran inversión, herencia o lotería, debe:

- No responder.
- No abrir ningún archivo adjunto. Pueden contener código malicioso que puede infectar el ordenador o el teléfono móvil.
- No hacer clic en ningún enlace. Si un contribuyente hizo clic en enlaces de un SMS sospechoso e ingresó información confidencial, debe visitar la página de protección de identidad del IRS.
- Reportar el mensaje al 7726 (SPAM).
- Incluir tanto el identificador de llamadas como el cuerpo del mensaje en un correo electrónico y enviarlo a phishing@irs.gov. Copiar el identificador de llamadas del mensaje presionando y manteniendo presionado el cuerpo del mensaje de texto, luego seleccione Copiar y pegar en el correo electrónico. Si el contribuyente no puede copiar el identificador de llamadas o el cuerpo del mensaje, enviar una captura de pantalla del mensaje.
- Borrar el texto original.
- Para obtener más información, ver el video del IRS sobre mensajes de texto

(Cont. en la página 15)

PARA TODO TIPO DE SEGURO



Yomari, Elizabeth, Nini, Joan y Carla

Personales
Automóviles
Casas
Negocios

* Tarifas bajas para
seguro de AUTOS y CASAS

SE HABLA
ESPAÑOL

DEGNAN INSURANCE AGENCY, INC.

85 Salem Street., Lawrence MA 01843
TEL. (978) 688-4474 . FAX (978) 327-6558

WWW.DEGNANINSURANCE.COM

IRS Docena Sucia...

(Cont. de la página 14)

falsos relacionados con el IRS.

La página Denunciar la pesca de información y las estafas en línea en IRS.gov proporciona detalles completos. El Comprobador de seguridad de teléfonos inteligentes de la Comisión Federal de Comunicaciones es una herramienta útil contra las amenazas a la seguridad móvil.

Denunciar fraude

Como parte del esfuerzo de concienciación de la Docena Sucia sobre estafas y preparadores de declaraciones de impuestos sin escrúpulos, el IRS insta a las personas a denunciar a quienes promueven prácticas tributarias abusivas y a los preparadores de impuestos que intencionalmente presentan declaraciones incorrectas.

Para denunciar una estafa tributaria o un preparador de declaraciones de impuestos deshonesto, las personas deben completar y enviar un Formulario 14242,

Denunciar estafas o preparadores de impuestos sospechosos de abuso, (junto con cualquier material de respaldo) por correo o fax al Centro de Desarrollo Principal del IRS en la Oficina de Investigaciones de Promotores.

Enviar por correo a:

Internal Revenue Service Lead
Development Center
Stop MS5040
24000 Avila Road
Laguna Niguel, California 92677 3405
Fax: 877 477 9135

Los contribuyentes y profesionales de impuestos también pueden enviar esta información a la Oficina de Denuncias del IRS, en inglés, donde pueden ser elegibles para una recompensa. Para obtener más información, consulte las secciones sobre Planes tributarios abusivos y preparadores de declaraciones de impuestos abusivos – Centro de Desarrollo de Información del IRS.

LEA EDICIONES PREVIAS DE RUMBO EN LA INTERNET **RUMBONEWS.COM**



Invest in Our Youth. Invest in Our Future.
Please Support the Greater Lawrence Summer Fund

Last summer, thanks to donors like you, more than 4,000 young people across the Greater Lawrence area could participate in enrichment programs focusing on arts and creativity, sports, outdoor recreation, leadership development and STEM. Your gift to the Greater Lawrence Summer Fund (GLSF) supports the important work of youth-focused nonprofits who are engaging young people through programs that encourage their curiosity, inspire them to learn and are just plain fun!

It has also never been a better time to give to the Greater Lawrence Summer Fund! Thanks to a generous donor, your gift today will help even more young people in Greater Lawrence have the best summer ever. When you make a gift by June 1, 2024 you will help GLSF access a dollar-for-dollar match, up to \$30,000!

We all recognize that fostering connection, engagement and self-confidence has never been more important to young people's well-being. Summer programs, like those funded in partnership with the GLSF, make a real and lasting difference. For more information, click here [GLSF | Essex County Community Foundation \(eccf.org\)](https://www.glsf.org).

Join us in creating even more opportunities for young people in 2024 by making a gift to the Greater Lawrence Summer Fund today.

Volunteer Committee Members

Sandi Cannella • Holly Langer • Josh Miner • Francisco Paulino • Pavel Payano
Jessica Vilas Novas • Arinelli Villa • Pamela Yameen

Essex County Community Foundation
175 Andover Street
Danvers, MA 01923
[eccf.org](https://www.eccf.org)



[f](#) [t](#) [i](#) [in](#)



MVCC Annual Spring Business Expo!
Wednesday, April 3rd
10 AM - 3 PM
Michael's Function Hall,
Haverhill



Merrimack Valley Chamber Annual Spring Business Expo!

Wednesday, April 3rd,
10 AM - 3 PM

Michael's Function Hall,
12 Alpha St., Haverhill, MA

Free Expo Entry & Free Expo Parking!

- Walk the Expo Floor for Free!
- Discover New Products & Services!
- Expand Your Network!
- Meet Local Businesspeople!



Expo VIP Luncheon Speaker:
Mass. Secretary of Economic Development
Yvonne Hao



VIP Luncheon Speaker:
Massachusetts Secretary of Economic Development,
Yvonne Hao!

[Click Here to Register!](#)

Email:
office@merrimackvalleychamber.com

Website:
[MerrimackValleyChamber.com](https://www.MerrimackValleyChamber.com)

[f](#) [t](#) [i](#) [in](#)

"When you are courting a nice girl an hour seems like a second. When you sit on a red-hot cinder a second seems like an hour. That's relativity."
Albert Einstein



Foster MA

Cada padre crea una diferencia

Sea la diferencia en la vida de un niño

Un hogar estable y cariñoso es importante para todos los niños, especialmente los que podrían haber enfrentado la negligencia o el trauma. En cualquier momento, hay entre 6,000 y 9,000 niños en el cuidado de crianza en Massachusetts, que representan todas las edades, grupos étnicos y niveles económicos. Los padres de crianza en todo Massachusetts brindan hogares seguros y cariñosos en un momento crítico en la vida de los niños.

Usted podría mejorar la vida de un niño. Solicite más información sobre ser un padre de crianza.



dcf MASSACHUSETTS DEPARTMENT OF Children & Families
1-800-KIDS-508 | mass.gov/dcf

BY DALIA DÍAZ
daliadiaz@rumbonews.com

■ LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 4



From My Corner

What did we celebrate on Sunday?

We all know that Easter Sunday means that Christ was raised from the dead, and it is the holiest religious day for Christians. Traditionally, the White House has had an Easter Egg Roll but this year, they banned religious-themed designs at the event.

“No religious designs will be accepted from National Guard children,” a flyer of the art competition specifically said. “No questionable content, religious symbols, or partisan political statements.” Children were to paint pictures relevant to their own lives.

Instead, President Joe Biden has declared Easter Sunday as Transgender Day of Visibility which is celebrated on March 31st and this year it coincided with Easter.

What’s happening in this country?

SCOTUS Ketanji Jackson

Another example of how this country is changing came directly from the newest member of the Supreme Court of the United States.

You probably know by now that I am the biggest supporter of the First Amendment of the Constitution. It may be because coming from a communist country where you are not allowed to think, let alone express yourself freely, but I treasure the freedom of speech and freedom of the press that this amendment guarantees.

Last Monday, the Supreme Court was discussing if the government infringed on the First Amendment during the COVID-19 pandemic by mandating propaganda on social media that turned out to be misinformation. While considering if this was a violation of the Constitution, Justice Jackson said, “My biggest concern is that the First Amendment hamstring the government in significant ways in the most important periods.”

She went on to say that it is unjust to limit the government’s actions because of the freedom of expression on social media.

Exactly! That’s what it is supposed to do!

I’m not surprised; this woman could not define ‘what is a woman’ during the Senate hearings.

The Amendment states:

Congress shall make no law respecting an establishment of religion, or prohibiting the free exercise thereof; or abridging the freedom of speech, or of the press; or the

right of the people peaceably to assemble, and to petition the government for a redress of grievances.

Federación de Comerciantes

There is a letter to the editor from Sara Perez on page 8 asking Lawrence business owners to attend Tuesday’s city council meeting when the funding of \$400,000 will be discussed.

It’s been a long time since the council discussed granting funding to local businesses instead of loans that the Federación is not able to handle. Mayor Brian DePeña agreed to make the change and they are supposed to discuss it at that time.

During the Budget meeting last week, Octavien Spanner presented a plan to transfer monies from the Cemetery to Planning and Development. It caught my attention because, being an Enterprise Fund, their funds cannot be transferred. Later, it was clarified to me by Council President Jeovanny Rodriguez that the \$750,000 was ARPA money that the City had allocated for a special project they were planning to build and was not done, so the City took it back.

That money will fund \$500,000 for the small businesses applying for improvements and \$250,000 will be for rental assistance. (Note: This has nothing to do with the Federación de Comerciantes.)

Council President Rodriguez was not pleased with the explanations provided by Carlos Matos, acting director of Community Development regarding the non-existence of a plan to implement that distribution but it was approved.

Something that I could not understand was the purpose of Mr. Spanner joining the request from the Federación de Comerciantes with that of Lawrence General Hospital and the Greater Lawrence Family Health Center. These entities will be receiving loans to provide certain services in the community while the businesses will receive grants.

I have another question for that meeting: Why would radio hosts be able to apply for funding? This is a huge conflict of interest. Hopefully, it will be explained on Tuesday night.

At one point, Mr. Spanner was asked to recuse himself due to a conflict of interests with the LGH and GLFHC request since his stepdaughter is a contractor with both entities just like he asked Councilor Wendy Luzón to leave the room when the Federación de Comerciantes was discussed because she is a board member of same.

LETTERS TO THE EDITOR RUMBO

315 Mt. Vernon St.
Lawrence MA 01843
Email: Rumbo@rumbonews.com

Letters must be less than 300 words in length. Please send a telephone number or email address by which we may confirm the sender.



Find Guidance and Connection on Zoom

Caregiver Support Group Online via Zoom

Monday, April 8 | 7 p.m.
Wednesday, April 24 | 11 a.m.

Take this time to connect with other caregivers in similar situations, ask questions about your loved one’s symptoms, voice your concerns, and learn strategies to make caring for your loved one a less stressful and more fulfilling experience for you both.

Early-Stage Support Group Online via Zoom

Wednesday, April 17 | 11 a.m.

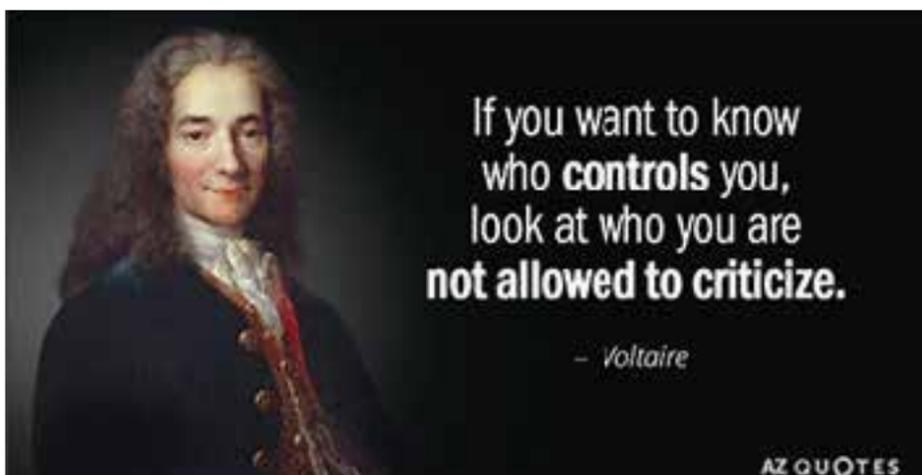
Know someone recently diagnosed with early-stage memory loss? This session is designed specifically to provide helpful insight and guided conversation for those with early-stage memory loss. It’s an opportunity for them to ask questions, share concerns, and connect with others who are on a similar journey.

Our experts will provide resources, practical tips, and advice to help those with early-stage dementia live a full life while planning for the future.

BridgesbyEPOCH.com

"What sweetness is left in life, if you take away friendship? Robbing life of friendship is like robbing the world of the sun. A true friend is more to be esteemed than kinsfolk."

CICERO



Las bebidas azucaradas y los jugos de frutas están relacionados con un mayor riesgo de desarrollar diabetes tipo 2 entre los niños



CHICAGO, 19 de marzo de 2024 — Un reducido estudio a largo plazo de casi 500 niños en Massachusetts ha descubierto que beber regularmente bebidas azucaradas y jugos 100 % de frutas durante la niñez y la adolescencia puede estar relacionado con un mayor riesgo de desarrollar diabetes tipo 2 entre los niños, pero no en las niñas, según una investigación preliminar que se presentará en la Conferencia de la American Heart Association (la Asociación Americana del Corazón) Sesiones científicas de Epidemiología y Prevención (EPI) | Estilo de Vida (Lifestyle) y Salud Cardiometaabólica 2024 entre el 18 y el 21 de marzo, en Chicago. La reunión ofrecerá la ciencia más reciente sobre la salud y el bienestar basados en la población y las consecuencias para el estilo de vida.

“Si bien estos hallazgos son preliminares, respaldan la evidencia existente sobre la posible relación entre las bebidas con azúcar agregada y el riesgo a largo plazo de desarrollar diabetes tipo 2 en los niños”, dijo la investigadora Principal Soren Harnois-Leblanc, Ph.D., Dietista Registrada e Investigadora Postdoctoral del Departamento de Medicina Poblacional de Harvard Pilgrim Health Care Institute y Harvard Medical School, ambos en Boston. “Los pediatras y otros profesionales de cuidados de salud deben advertir a los pacientes jóvenes y a sus padres acerca del consumo de bebidas azucaradas y jugos de frutas cuando hablan de hábitos alimentarios saludables”.

Según los datos sobre bebidas azucaradas de la American Heart Association (la Asociación Americana del Corazón) de 2022, casi dos tercios de los niños y adolescentes en los EE. UU. consumen al menos una bebida azucarada, como refresco, limonada o una bebida energética, todos los días. También señala que, además del aumento de peso, comer demasiados alimentos con azúcares añadidos, especialmente de bebidas azucaradas, aumenta el riesgo de desarrollar enfermedades cardíacas, presión arterial alta, diabetes tipo 2 y caries.

Con los datos del Proyecto Viva, un estudio a largo plazo actualmente en curso sobre mujeres y sus hijos en el este de Massachusetts que comenzó en 1999, los investigadores exploraron que beber tanto bebidas azucaradas, jugos 100 % de frutas como consumir frutas frescas estaba asociado con marcadores para el desarrollo de diabetes tipo 2. Los investigadores calcularon el consumo promedio de bebidas azucaradas, jugos 100 % de frutas y frutas frescas durante la niñez y la adolescencia basándose en registros dietéticos y evaluaron sus posibles asociaciones con tres marcadores de diabetes tipo 2: la resistencia a la insulina, el nivel de glucemia en ayunas y los niveles de HbA1c. Estos marcadores se midieron mediante un único análisis de sangre en ayunas al final de la adolescencia (aproximadamente a los 17 años).

El análisis determinó lo siguiente:

- Cada porción diaria de bebidas azucaradas (aproximadamente 8 onzas)

durante la infancia y la adolescencia entre los niños se asoció con un aumento del 34 % en la resistencia a la insulina; un aumento de 5.6 miligramos por decilitro (mg/dl) en los niveles de glucemia en ayunas; y un aumento del 0.12 % en los niveles de HbA1c al final de la adolescencia.

- Beber jugos 100 % de fruta durante la niñez y la adolescencia se relacionó con un aumento del 0.07 % en los niveles de HbA1c en la adolescencia tardía por porción diaria de jugo 100 % de fruta entre los niños del estudio, con solo un ligero aumento en las niñas del 0.02 %.

Según Harnois-Leblanc, comer fruta fresca durante la infancia y la adolescencia no pareció tener un efecto positivo o negativo sobre el riesgo de desarrollar diabetes tipo 2 entre los niños o niñas del estudio.

Las asociaciones entre el consumo regular de bebidas azucaradas y la resistencia a la insulina, los niveles de glucemia en ayunas y los niveles elevados de HbA1c entre los niños persistió cuando se consideraron otros factores de salud, familiares y sociales. Estos factores incluyeron el estatus socioeconómico; índice de masa corporal del niño y de la madre; la edad de la madre en el momento del nacimiento del niño; antecedentes maternos y paternos de diabetes tipo 1 o tipo 2; calidad general de la dieta y otros comportamientos de estilo de vida.

“Aunque varios aspectos de la biología y los comportamientos difieren entre niños y niñas, esperaba encontrar también una asociación entre las bebidas azucaradas y la ingesta de jugos de frutas y los aumentos en la resistencia a la insulina, la glucemia y los niveles de HbA1c en las niñas de la adolescencia tardía. También me sorprendió que comer frutas enteras no redujera los niveles de estos marcadores de diabetes tipo 2”, dijo Harnois-Leblanc.

“Los próximos pasos son utilizar herramientas estadísticas más avanzadas que nos permitan comprender mejor la posible causa de las bebidas azucaradas y los jugos de frutas, y examinar si las relaciones también pueden diferir entre los niños según la raza o el origen étnico”.

Antecedentes y detalles del estudio:

- Los investigadores analizaron datos de los hijos de 2,128 mujeres embarazadas que tuvieron hijos mientras estaban inscritas en el Proyecto Viva. 972 de los niños cumplieron los criterios para su inclusión en este estudio (cuestionarios completados por los padres durante el examen del niño a los 3 años y sin antecedentes personales o de los padres de diabetes tipo 1 o tipo 2, evaluados por separado del historial de los padres de diabetes tipo 2). De los 972 niños, a 455 se les tomó una muestra de sangre en ayunas en una visita de investigación al final de la adolescencia, afirmó Harnois-Leblanc.

- 240 de los niños en el estudio eran niñas y 215 eran niños.

El Proyecto Viva es un estudio a largo plazo de mujeres y sus hijos en el este de Massachusetts el cual comenzó con la inscripción en 1999. El estudio se centra en mejorar la salud materna e infantil examinando el impacto potencial

de diversos factores de vida y salud durante y después del embarazo en la salud de la madre y la salud de sus hijos, incluida una revisión de la dieta y la nutrición. Los niños fueron seguidos desde el nacimiento hasta el final de la adolescencia, hasta los 20 años en el seguimiento más reciente.

- Los investigadores evaluaron la frecuencia de beber bebidas azucaradas, jugos de frutas y comer fruta fresca (según tamaños de porciones estándar) a partir de cuestionarios completados por los padres a la edad del niño de aproximadamente 3, 8 y 13 años; y midieron los niveles de glucemia en ayunas, insulina y HbA1c al final de la adolescencia (edad promedio de 17.4 años).

El estudio tuvo varias limitaciones. Aunque encontró una asociación entre el consumo regular de bebidas azucaradas y jugos de frutas y el desarrollo de marcadores de diabetes tipo 2, no pudo probar que las bebidas causaran diabetes tipo 2. Además, el número relativamente bajo de participantes en el estudio puede haber afectado la fuerza de la asociación encontrada entre las bebidas azucaradas y los jugos de frutas y el mayor riesgo de desarrollar diabetes tipo 2.

“La dieta y la salud cardiometaabólica son complejas, con muchos factores que varían con el tiempo e interactúan de diferentes maneras, y este estudio representa una pequeña parte de este rompecabezas”, dijo Harnois-Leblanc.

Penny M. Kris-Etherton, Ph.D., R.D., FAHA, miembro del Comité de Nutrición de la American Heart Association (la Asociación Americana del Corazón), dijo: “Este estudio ha demostrado que una mayor ingesta de bebidas azucaradas, incluido el jugo de frutas, durante la infancia y la adolescencia se asocia con marcadores más altos de riesgo de desarrollar diabetes en adolescentes tardíos en los niños, pero no en las niñas. Es sorprendente que muchas medidas de riesgo de diabetes tipo 2 aumentaran en los niños a una edad tan temprana”.

Kris-Etherton, Profesora Emérita de Ciencias de la Nutrición en Penn State University, también fue coautora del informe científico de 2018 sobre bebidas azucaradas bajas en calorías y salud cardiometaabólica de la Asociación.

“Es importante destacar que, aunque la ingesta de fruta no parecía tener un efecto de protección, no se asoció con un mayor riesgo de diabetes tipo 2”, dijo. “Estos hallazgos respaldan las recomendaciones dietéticas actuales de la Asociación y de muchas organizaciones de limitar o eliminar el consumo de bebidas azucaradas y, en su lugar, consumir frutas enteras, que son ricas en muchos nutrientes, especialmente los que faltan en la dieta estadounidense promedio”. (Los nutrientes deficientes son

las vitaminas y nutrientes que carecen a diario en los alimentos que consumen las personas; las deficiencias a largo plazo de algunas vitaminas y nutrientes se han relacionado con resultados adversos para la salud).

El recurso de cuidados de salud llamado Conozca la diabetes de memoria, desarrollado por la American Heart Association (la Asociación Americana del Corazón) y la American Diabetes Association, brinda información sobre cómo prevenir enfermedades cardíacas y ataques o derrames cerebrales mientras se vive con diabetes tipo 2. La iniciativa tiene como objetivo crear conciencia y comprensión sobre el vínculo entre la diabetes tipo 2 y las enfermedades cardiovasculares, proporcionar recursos y apoyo para ayudar a las personas a gestionar mejor su riesgo de sufrir enfermedades cardíacas y derrames cerebrales, apoyar a los profesionales de cuidados de salud compartiendo las últimas pautas clínicas y la ciencia y participar en los sistemas de salud a fin de mejorar la calidad de la atención a las personas con diabetes tipo 2.

Los nombres de los coautores, los datos públicos y las fuentes de financiación se encuentran en el resumen.

Las afirmaciones y conclusiones de los estudios se presentan en los encuentros científicos de la American Heart Association (la Asociación Americana del Corazón) son exclusivas de los autores del estudio y no reflejan necesariamente la política ni la posición de la Asociación. La Asociación no ofrece garantía de ningún tipo de su exactitud o fiabilidad. Las sinopsis que se presentan en los encuentros científicos de la Asociación no han sido revisadas por homólogos, sino que se han seleccionado por paneles de revisión independientes y se toman en consideración con base en su potencial para contribuir a la diversidad de los asuntos y puntos de vista científicos que se debatieron en el encuentro. Los hallazgos se consideran preliminares hasta que se publiquen como artículos completos en publicaciones científicas revisadas por homólogos.

La Asociación recibe financiación de personas particulares principalmente; además, distintas fundaciones y empresas (incluidas compañías farmacéuticas y fabricantes de dispositivos, entre otras) realizan donaciones y financian eventos o programas específicos de la Asociación. La Asociación tiene políticas estrictas para evitar que estas relaciones influyan en el contenido científico. Los ingresos de las compañías farmacéuticas y de biotecnología, los fabricantes de dispositivos y los proveedores de seguros de salud y la información financiera general de la Asociación están disponibles aquí.

Get help to quit.





mass.gov/vaping
[@GetTheVapeFacts](https://www.instagram.com/GetTheVapeFacts)
